

Apéndices

I Índice de localidades onde se aboan voces A. Otero

Algúns nomes non foron debidamente identificados; sinálanse con interrogantes as atribucións hipotéticas

Abegondo, La Cor.	Arco de Baulhe, Cabeceiras de Basto,
Abres, Trabada, Lu.	Braga, Port.
Acebedo, Ribeira de Piquín, Lu.	Arganil, Coimbra, Port.
Adelán, Alfoz, Lu.	Arnoya, Or.
Aguas Santas, Cotobad, Pont.	Arpín (O), Meira, Lu.
Alandroal, Évora, Port.	Atouguia da Baleia, Peniche, Leiria,
Alcains, Castelo Branco, Port.	Port.
Aldeia do Bispo, Sabugal, Guarda,	Augas Santas, Cotobad, Pont.
Port.	Balugães, Barcelos, Pot.
Alte, Loulé, Faro, Port.	Bamio, Villagarcía, Pont.
Álvare, Pastoriza. Lu.	Bandeira, próximo a Silleda, Pont.
Apúlia, Espozende, Braga, Port.	Barcia, Ribera de Piquín, Lu.
Aranga, La Cor.	Barrancos, Beja, Port.
Arbo, Pont.	

Barredo (seguram. San Andrés de
Barredo, en Castroverde, Lu.)
Basilie, Neira de Jusá, Lu.
Bayo, Zás, La Cor.
Belmonte, Castelo Branco, Port.
Belver, Gavião, Portalegre, Port.
Bendilló, San Clodio, Lu.
Berres, La Estrada, Pont.
Betanzos, Cor.
Boel, Ribeira de Piquín, Lu.
Boimorto, Cor.
Bóveda, Lu.
Brebil, Silleda, Pont.
Brito, Guimarães, Braga, Port.
Bueu, Pont.
Burón, Lu.
Busto, Puebla de Brollón, Lu.
Cabaceira, Ribeira de Piquín, Lu.
Cadavedo, Pastoriza, Lu.
Cambados, Pont.
Camoira (pos., Palas de Rei), Lu.
Campo Maior, Portalegre, Port.

Camposancos, La Guardia, Pont.
Campoverde, Pantón, Lugo
Cangas, Pont.
Cañiza (La), Pont.
Carballas, Taboada, Lu.
Carballido, Fonsagrada, Lu.
Carballo, Cor.
Carballous, Ribeira de Piquín, Lu.
Carracedo de Montenegro, Valpaços,
Vila Real, Port.
Cartaxo, Santarem, Port.
Casas de Sueiro (Soeiro), Celorico da
Beira, Guarda, Pot.
Castelo, Guntín, Lu.
Castendo, Viseu, Pt.
Celas de Peiro, Culleredo, Cor.
Celeiros, Chandreja de Queixa, Or.
Cerecedo, (en Ast.?)
Cerdedo, Pont.
Cicillón, Taboada, Lu.
Coaña, Navia, Ast.
Codeseda, La Estrada, Pont.

Comesaña, Vigo, Pont.
Corcubión, Cor.
Córneas, Castroverde, Lu.
Coruche, Santarem, Port.
Corzáns, Salvatierra, Pont.
Cospeito, Lu.
Covas, Vivero, Lu.
Cristimil, Lalín, Pont.
Cubilledo, Cádavo, Lu.
Cuiñas, Ribeira de Piquín, Lu.
Cunlela (Conlela), Oliveira de Frades,
Viseu, Port.
Cuntis = Troáns, Cuntis.
Chainça, Penela, Coimbra, Port.
Chandreja de Queija, Or.
Chantada, Lu.
Devesa (A), Ribadeo, Lu.
Domayo, Moaña, Pont.
Donís, Lu.
Donsión, Lalín, Pont.
Duas Igrejas, Miranda do Douro,
Bragança, Port.

Eiras de Castelões, Viseu, Port.
Entrimo, Or.
Espindo, Forcarey, Pont.
Espite, Vilanova de Ourem,
Santarem, Port.
Esqueira, Ribeira de Piquín, Lu.
Estrada (La), Pont.
Fafe, Braga, Port.
Famalicão (Famelicão), Anadia,
Aveiro, Portugal.
Ferreira de Pantón, Lu.
Ferreira de Valle de Oro, Lu.
Ferreira do Alemtejo, Beja, Port.
Ferreira do Zêzere, Santarem, Port.
Figueras, Ast.
Fiunte, Capela, Cor.
Fonsagrada, Lu.
Fonte, Muras, Lu.
Fornelos de Montes, Pont.
Friol, Lu.
Fulgueirúa, (A Órrea), Riotorto, Lu.

Fulgueirúa, (Xudán), Villaodrid (=A
Ponenova), Lu.
Fumiñá, Meira, Lu.
Fuzeta (Fuseta), Olhão, Faro, Port.
Gegunde, Fonsagrada, Lu.
Gerdiz, Orol, Lu.
Golada (A), Pont.
Gondar, Amarante, Porto, Port.
Grandas de Salime, Ast.
Grândola, Setúbal, Port.
Guardia (La), Pont.
Gudiña (La), Or.
Guillarey, Tuy, Pont.
Guimarey, La Estrada, Pont.
Guitiriz, Lu.
Gulpilleiras, Fonsagrada, Lu.
Gumieiro, Cervantes, Lu.
Gundián, Neira de Jusá (=Baralla),
Lu.
Guntín, Lu.
Hospital, Corgo, Lu.

Insalde, Paredes de Coura, Viana do
Castelo, Port.
Invernego, Fonsagrada, Lu.
Irijo, Or.
Judán, Villaodrid (A Pontenova), Lu.
Labacolla, La Cor.
Lagoaça, Bragança, Port.
Lagoaça, Freixo-de-Espada-à-Cinta,
Bragança, Port.
Lamas, Ribeira de Piquín, Lu.
Láncara, Lu.
Lapas, Torres Novas, Santarem, Port.
Lavos, Figueira da Foz, Coimra,
Portugal.
Lebosende, Leiro, Or.
Lejo, Neira de Jusá, Lu.
Lesende, Lousame, Cor.
Liñeiras, Santalla de Oscos, Ast.
Lobaces, Esgos, Or.
Loibán, Orol, Lu.
Louredo, Mos, Pont.
Louseira (A), Meira, Lu.

Luaña, Brión, Cor.
Luintra, Nogueira de Ramuín, Or.
Maceda (=Mazaeda?), Fonsagrada,
Lu.
Maceda, Or.
Maderne, Fonsagrada, Lu.
Marín, Pont.
Marmelete, Monchique, Faro, Port.
Martim Longo (Santa Justa), freg.
Alcoutim, Faro, Port.
Martín, Baleira, Lu.
Mazaeda, Fonsagrada, Lu.
Mazo de Mon (El), San Martín de
Oscos, Ast.
Meaño, Pont.
Meijente, Sarria, Lu.
Meira, Lu.
Meiroy, Ribera de Piquín, Lu.
Meixente, Sarria
Mendiga, Porto de Mós, Port.
Mercurín, Caurel, Lu.
Mértola, Port.

Mestre, Ribera de Piquín, Lu.
Mieza, Salamanca.
Miño, Cor.
Moaña, Pontevedra.
Moimenta da Beira, Viseu, Port.
Moimenta, Cospeito, Lu.
Moita, Setúbal, Port.
Moledo, Caminha, Viana do Castelo,
Port.
Mones, Rua-Petín, Or.
Monsanto, Idanha a Nova, Port.
Montalegre, Vila Real, Port. =
Montealegre
Montalvão, Nisa (Niza), Portalegre,
Port.
Monte dos Sapos, Mértola, Beja, Port.
Montealegre = Montalegre
Monterroso, Lu.
Moraña, Pont.
Mordadiz, Taboada, Lu.
Moreira, Cervantes, Lu.
Moreira, Pontareas, Pont.

Moura, Beja, Port.
Mourazos, Santiso, Cor.
Muras, Lu.
Murias dos Baos (=de Maderne?),
Fonsagrada
Murias (da Cortevella), Baleira, Lu.
Muros, La Cor.
Navafría, León (?).
Navia de Suarna, Lu.
Neiro (San Pedro de), Fonsagrada,
Lu.
Nevogilde, Lousada, Porto, Port.
Nigrán, Pont.
Noalla, Sangenjo, Pont.
Novelua, Port.
Odeleite, Castro Marim, Portugal
Oimbra, Verín, Or.
Oleiros, Cor.
Oleiros, Castelo Branco, Port.
Órdenes, Cor.
Orol, Lu.
Oubiaña, Baos, Fonsagrada, Lugo.

Ourique, Beja, Port.
Ourondo, Castelo Branco, Port.
Pacios, Fonsagrada, Lu.
Paço de Rei, Vila Nova da Gaia, Port.
Paderne, Viana do Castelo, Port.
Paíme, R. de Piquín, Lu.
Palas de Rey, Lu.
Pandela, Santalla, Ast.
Panjón, Po.
Pap. (¿=Papiamento?)
Pardilhó, Estarreja, Port.
Paredes, La Cañiza, Pont.
Paredes-de-Coira (Coura), Viana do
Castelo, Port.
Parrochas, Villalba, Lu.
Pataias, Alcobaça, Leiria, Port.
Pena de Cabras, R. de Piquín, Lu.
Pena (A), Meira, Lu.
Penamaior, Fonsagrada, Lu.
Peredo, Macedo de Cavaleiros,
Bragança, Port.
Pesqueiras, Chantada, Lu.

Pesqueiras, Forcarey, Pont. (sen
localizar)
Pesqueiras, Salvatierra, Pont. (sen
localizar)
Piñeira, Fonsagrada, Lu.
Piedrafita del Cebrero, Lu.
Pontareas, Pont.
Porrane, Barro, Pont.
Porriño, Pont.
Porto do Son, Cor.
Portonovo, Pont.
Pousadoiro, R. de Piquín, Lu.
Povos, Vilafranca de Xira, Lisboa,
Port.
Pradela, Cervantes, Lu.
Praia de Mira, Coimbra, Portugal.
Puebla del Caramiñal, Cor.
Puebla de San Julián, Lu.
Quindós, Cervantes, Lu.
Quinta Nova (Quintanova), Pinhel,
Guarda, Port.

Quintana = Quintá (¿Bande,
Ourense?).
Quintáns, Meis, Pont.
Rairiz de Veiga, Or.
Ramalleira, Pastoriza, Lu.
Ramos, Pantón, Lu.
Rebordãos, Bragança, Port.
Redondela, Pont.
Reguengo, Portalegre, Port.
Retorta, Friol, Lu.
Ribeira = Ribeira de Piquín
Rio Maior, Santarem, Port.
Rionor (Rio de Onor), Bragança,
Port.
Riucabo, Meira, Lu.
Riutorto, Fonsagrada, Lu.
Rizal, Alfoz, Lu.
Rois, Cor.
Rosal (O), Pont.
Rosmaninhal, Castelo Branco, Port.
Rúa-Petín, Or.
Rubiá (Rubiana), Or.

Sabras, Port. (Non se identificou).
Sadrarín, Ribera de Piquín, Lu.
Sagres, Vila do Bispo, Faro, Port.
Salamonde, Braga, Port.
Salceda de Caselas, Pont.
Salcedo (¿A Graña, Covelo?), Pont.
Salvatierra, Pont.
San Andrés de Barredo, Castroverde,
Lu.
San Clodio, Lu.
San Fiz, Ribera de Piquín, Lu.
San Jorge de Piquín, R. P., Lu.
San Mamed de Pedornes, Oya. Pont.
San Martín de Suarna, Fonsagrada.
Lu.
San Pedro de Neiro, Fonsagrada, Lu.
San Romão, Seia, Guarda, Port.
San Trocado, La Estrada, Pont.
Sanguñeda, Mos, Pont.
Santa Cecilia de Valle de Oro, Foz,
Lu.
Santa Comba, Cor.

Santa Eufemia, (¿Folgozo de Caurel,
Lu.?)
Santalla, R. de Piquín, Lu.
Santana, Sezimbra, Setúbal, Port.
Sante, Trabada, Lu.
Santomé, Cervantes, Lu.
São João de Pesqueira, Viseu, Port.
São Matias, Évora, Port.
São Romão, Seia, Port.
Sarria, Lu.
Seijosmil, Meira, Lu.
Seoane, Veiga do Bolo, Or.
Sismundi, Ortigueira, Cor.
Sober, Lu.
Sobrado de Paiva, Aveiro, Port.
Sobrado de Picato, Neira de Jusá
(=Baralla), Lu.
Sobreiro, Mafra, Port.
Sobreiró, Vinhaes, Bragança, Port.
Sousel (Souzel), Portalegre, Port.
Soutelo, Ribera de Piquín, Lu.
Souto, Silleda, Po.

Suertes, Candín, Le.
T. da Bairrada, Port.
T. de Alentém, Port. = Alemtejo?
T. de Leiria do Alemtejo.
T. de Chaves.
T. de Ilha das Flores
T. de Mirandela.
T. de Ribatejo.
T. de Vouzela, Port.
T. do Fundão.
Tamente, Viana do Castelo, Port.
Tapia, Castropol, Ast.
Teijeira (dos Vaos?), Lu. = Teijeira de
Piñeira?
Teijeira de Piñeira, Lu.
Teis, Pont.
Tojeira, A (sen identificar).
Tomiño, Po.
Torre de Dona Chama, Mirandela,
Bragança, Port.
Torviso, Fonsagrada, Lu.
Troáns, Cuntis, Pont.

Trona, Cuntis, Pont.= Troáns?
Tuy, Pont.
Val de Açor, Ponte de Sor, Portalegre,
Port.
Valdoviño, Cor.
Vale de Matos, Castro Daire, Viseu,
Port.
Vale, Neira de Jusá (Baralla), Lu.
Valiña de Ares, Mondoñedo, Lu.
Vara, A, Ribeira de Piquín, Lu.
Vega de Molinos, Barco de
Vadeorras, Or.
Veiga das Meás, Vilardebós, Or.
Veiga de Taboada (sen identificar)
Veiga do Bolo, Or.
Vieira de Leiria, Marinha Grande,
Port.
Vila do Conde, Port.
Vila Nova da Foz Coa, Beja, Port.
V. N. Foz Coa = Vila Nova da Foz
Coa, Beja, Port.

V. N. da Foscoa = Vila Nova da Foz
Coa, Beja, Port.
Vila Nova de Milfontes, Odemira,
Beja, Port.
Vila Velha de Ródão, Port.
Vilar Formoso, Almeida, Guarda,
Port.
Vilarinho das Azenhas, Vila Flor,
Bragança, Port.
Vilarinho de Samardã, Vila Real,
Port.
Vilarpescozo, R. de Piquín, Lu.
Vilela, Rodeiro, Pont.
Vilela, Taboada, Lu.

Villalonga, Sangenjo, Pont.
Villamarín, Or.
Villanueva de Arosa, Pont.
Villanueva de los Infantes, Ciudad
Real
Villaquinte, Cervantes, Lu.
Villar de Taboada, Silleda, Pont.
Villarín, Villaodrid (=A Pontenova),
Lu.
Villarquide, Riorto, Lu.
Vimianzo, Cor.
Vimioso, Bragança, Port.
Viñoás, Nugueira de Ramuín, Or

II Índice de localidades onde se aboan voces de Elixio Rivas

Ababides de Xinzo, Our.
Abades, Baltar, Our.
Abanqueiro, Boiro, Co.
Abegondo, Co.

Abeleda, X. de Ambía, Our.
Abeledos (Os), Monforte, Lu.
Abelenda das Penas, Our.
Aboal, Mondariz

Acebedo do Río, Our.
Acevedo, Avión
Acibeiro, Forcarei, Po.
Agolada, Po.
Agrela, Forcarei, Po.
Aguada, Carballedo, Lu.
Aguada, Monterroso, Lu.
Aguasantas, Palas de Rei, Lu.
Aguiar, Our. = Pereiro de Aguilar,
Our.
Aguíño, Co.
Aguís, Our.
Aiaz, Sabiñao, Lu.
Alais, C. Caldelas, Our.
Álava
Alba, Po.
Albeiros, Lu.
Albeos, Po.
Alberguería, Our.
Albite, Baños de Molgas, Our.
Albuquerque, Badajoz
Alcañices, Za

Aldán, Po.
Aldegunde, Lu.
Aldosende, Paradela, Lu.
Alenza, Montederramo, Our.
Aliste, Zam
Alixo, Our.
Allariz, Marín, Po.
Allariz, Our.
Almoite, Baños de Molgas, Our.
Alongos de Cea, Our.
Amaía, Co.
Amandi, Lu.
Amarante, N. Port.
Ambía, Baños de Molgas, Our.
Ambroa, Irixoa, Co.
Amedo de Celanova, Our.
Amoeiro, Our.
Ancares (Os), Le
Ancorados, A Estrada, Po.
Andalucía
Angoares do Condado, Po.
Anllo, Sober (ou Sover), Lu.

Ansemil, Po.
Antas (As), A Lama, Po.
Antas (Beariz, Orense)
Antas de Ulla, Lu.
Aragón
Aranga, Co.
Arante, Lu.
Arantei, Salvaterra, Po.
Arbo, Po.
Arcos de Riba, Pontevedra
Arcos de Valdevez, Port.
Arcos, Pol, Our.
Ardán, Marín, Po.
Ardia, Po.
Ares, Co.
Aríns (ou Arís), Co.
Armariz, X. de Ambía, Our.
Arnea, Sarria, Lu.
Armenteira, Po.
Armeses, Listanco, Our.
Arnoia (ou Arnoya), Our.
Arnuide, Vilar de Barrio, Our.

Arnúiz = Arnuide
Arousa (A), Po.
Arzádegos, Vilardebós, Our.
Arzúa, Co.
Asadur, Our.
Asma, Monterroso, Lu.
Astorga, Le
Astureses, Our.
Asturias
Asturias (Cabranes)
Asturias (Cudillero)
Asturias (Gijón)
Asturias occ
Atás, Cualedro, Our.
Atlántico gallego
Avión, Our.
B. de Molgas, Our. = Baños
B. de Valdeorras = Barco
B. Miño = Baixo Miño
Babia, León
Babío, Co.
Baio, Co.

Baiona, Po.	Barrio, Lalín, Po.
Baixo Miño, O Rosal, Po.	Barrio, Our. = Vilar de Barrio
Baixo Miño, Po.	Barro, Po.
Baldomir, Folgoso do Courel, Lu.	Barroso, Port.
Baldomir, Lobeira, Our.	Barxamaior, O Cebreiro, Lu.
Baldriz, Cualedro, Our.	Barxela, Maceda, Our.
Baleira, Lu.	Barxés, Muíños, Our.
Balsa, Samos, Lu.	Bascuas, Lu.
Bande, Our.	Batalláns, Po.
Bangueses, Our.	Bazar, Castro de Rei, Lu.
Baños de Molgas, Our.	Beade, O Ribeiro, Our.
Bara da Serra (A), (Monte ou Val do Medo), Maceda, Our.	Beariz, Our.
Barbadás, Our.	Becerreá, Lu.
Barbadelo, Sarria, Lu.	Begonte, Lu.
Barbantes, Our.	Beiro, Our.
Barbudo (O), Pontecaldelas, Po.	Belelle, Lalín, Po.
Barcia, Melón, Our.	Belesar, Vilalba, Lu.
Barcia, Piquín, Lu.	Belle, Our.
Barco de Valdeorras, Our.	Beluso, Po.
Baronzás, Our.	Bemantes, Co.
Barrela (A), Carballedo, Lu.	Bembibre, Taboada, Lu.
	Bembibre, Viana do Bolo, Our.

Benquerencia, Lu.
Berán, Our.
Bergantiños (Os), Co.
Bergondo, Co.
Berrande, Vilardebós, Our.
Berreo, Co.
Betán, Our.
Betanzos, Co.
Bierzo (O), Le
Biobra, Rubiá, Our.
Birbigueira, Lu.
Bixueses, Maceda, Our.
Blancos (Os), Our.
Boado, Xinzo, Our.
Bobadela, Our.
Boborás, Our.
Bocamaos cerca de Lugo
Boebre, Betanzos, Co.
Boimente, Viveiro, Lu.
Bola (A), Our.
Bolo (O), Our.
Bon, Beluso, Po.

Bora, Po.
Bordóns, Po.
Borrán, Vilar de Barrio, Our.
Borraxe (A), Sarreaus
Boullosa (A), Baltar, Our.
Bouza, Beariz, Our.
Bovadela, X. de Ambía, Our.
Bóveda, junto a Lu.
Bóveda, Monforte, Lu.
Bóveda, V. de Barrio, Our.
Brabos, Ouro, Lu.
Brandela (A), A Limia, Our.
Brandela (A), Xunqueira de Ambía
(A Limia), Our.
Brandín, Baños de Molgas, Our.
Braña, Mondoñedo, Lu.
Bresmaus, Sarreaus, Our.
Brión, Co.
Broza, Escairón, Lu.
Buble (Búbal) [río], Monterrei, Our.
Buciños, Lu.
Budián, Lu.

Bueu, Po.
Buño, Bergantiños, Co.
Burgos
Burgos (Quintanillabón)
Burón, Lu.
Busnadiago, Astorga, Le
Bustavalle, Our.
Busteliño, Our.
Bustelo da Veiga, Our.
Buxán, Co.
C. Caldelas = Castro
Cabalar, Capela, Co.
Cabanas, Co.
Cabeiras, Arbo, Po.
Cabeiro, Co.
Cabeza de Boi, Po.
Cabrales, Ast.
Cabranes, Ast.
Cabreira (A), Le
Cabreiros, Xermade, Lu.
Cabrera = Cabreira
Cadafresnas, O Bierzo, Le

Cadro, Marín, Po.
Cadrón, Lalín, Po.
Caión, Co.
Calabor, Zamora
Caldas de Reis, Po.
Caldelas de Tui, Po.
Caldelas, Our. = Terra de Caldelas
Caleiro, Vilanova de Arousa, Po.
Calveliño do Monte, Our.
Calvelo de Lama Má, Our. = Calvelo
do Río
Calvelo de Maceda, Our. = Calvelo de
Zorelle
Calvelo de Zorelle, Our.
Calvelo do Río, Our.
Calvos de Randín, Our.
Calzada del Cueto, cerca de Sahagún,
León
Camba, Laza, Our.
Camba, Po.
Cambados, Po.
Cambela, O Bolo, Our.

Cambeo, Coles, Our.
Campañó, Po.
Campo Becerros, Our. =
 Campobecerros
Campo Lameiro, Po.
Campo Ramiro, Chantada, Lu.
Campo Redondo, O Ribeiro, Our.
Campo, Luíntra, Our.
Campo, Marín, Po.
Campobecerros, Our. = Campo
 Becerros
Canarias
Canda (A), A Mezquita, Our.
Candaira, Sabiñao, Lu.
Candairas de Sabiñao (As), Lu. =
 Candaira
Candede, Aldosende, Lu.
Canedo, Pontearreas, Po.
Cangas de/do Morrazo, Po.
Canicouba, Po. = Canicouva
Canicouva, Po. = Canicouba
Canizo (O), A Gudiña, Our.

Cantelle, Rodeiro, Po.
Cañiza (A), Po.
Capela (A), Co.
Carballeda, Piteira, O Carballiño,
 Our.
Carballedo, Cotoade?, Po.
Carballedo, Lu.
Carballeira, N. de Ramuín, Our.
Carballiño (O), Our.
Carballo, Co.
Carboeiro, Po.
Carboentes, Po.
Cardeo, Celanova, Our.
Cariño, Co.
Carnaloba, Our.
Carnoedo, Sada, Co.
Caroi, Po.
Carracedo da Serra, A Gudiña, Our.
Carracedo de Peares = Carracedo, A
 Proxa
Carracedo, A Proxa, Orense
Carral, Agolada, Po.

Cartelle, Our.
Carude, Taboada, Lu.
Carzoá, Our.
Cas, Our. = Vilar de Cas
Casa da Lama (A), Chantada, Lu.
Casaio, Sobradelo, Our.
Casal da Redoniña, Dragonte, O
 Bierzo
Casal de Alén, Entrimo, Our.
Casares (Os), Armariz, Our.
Casasoá, Abeleda, Our.
Casasoá, Maceda, Our.
Casasoá, Xunqueira de Ambía, Our. =
 Casasoá, Abeleda
Casavella, Seixido, Po.
Cascarballo, S. Corme de
 Monterramo, Our.
Casonel, Maceda, Our.
Castelo, Taboada, Lu.
Castilla
Castiñeiras, Co.
Castrelo de Miño, Our.

Castrelo do Val, Our.
Castro Caldelas, Our.
Castro de Beiro, Our.
Castro de Caldelas, Our. = Castro de
 Caldelas
Castro de Cubilledo, Baleira, Lu.
Castro de Escuadro, Our.
Castro de Laza, Our.
Castro de Rei, Lu.
Castro Verde, Lu. = Castroverde
Castro, Melide, Co.
Castromao, Celanova, Our.
Castropombo, S. F. de Freixeiro, S^a
 Comba, Co.
Castroverde, Lu. = Castro Verde
Catoira, Po.
Caurel, Lu. = Courel
Cavarcos, Barreiros, Lu.
Caxide, Our.
Cea, Alongos (ou Longos), Our.
Cebreiro (O), Lu.
Cedofeita, Lu.

Cela, Bueu, Po.
Celabente, O Bolo, Our.
Celanova, Our.
Celeirón, Maceda, Our.
Cendrós, Sarria, Lu.
Cenlle, Our.
Cepedelo, Viana do Bolo, Our.
Cequeril, Po.
Cerca, Santigoso, Our.
Cerdedelo, Laza, Our.
Cerdedo, Po.
Cerdeira, X. de Ambía, Our.
Cerdido, Co.
Cerqueira, Setecoros, Po.
Cernello, Marín, Po.
Cerrada, Nogueira de Ramuín, Our.
Cervantes, Lu.
Cesar, Caldas, Po.
Cexo, Vereá, Our.
Chaián, Po.
Chandrexa de Queixa, Our.
Chantada, Lu.

Chapa, Silleda, Po.
Chas do Rodicio (As), Our.
Chau do Castro, O Bolo, Our.
Chaves, Port.
Chavolas (As), Ribadavia, Our.
Chouzán, Carballedo
Cima de Vila, Xunqueira de Ambía,
Our.
Cobas = Covas, Forcarei, Po.
Cobelo (O), Xunqueira de Ambía =
Covelo, Xunqueira de Ambía
Codeseda, A Estrda, Po.
Codesedo de V. de Barrio, Our. =
Codesedo, Sarreaus, Our.
Codesedo, Sarreaus, Our.
Coiro, Cangas, Po.
Coirós, Co.
Coles, Our.
Combarro, Po.
Compostela, Co.
Conchas, As, Our.
Condado (O), Tui, Po.

Condes, Friol, Lu.
Congostro, Rairiz de Veiga, Our.
Conso, Our.
Corbelle, Our.
Córcores, Our.
Cordido, Foz, Lu.
Corga (A), Sandiás, Our.
Corga da Serra, Val do Medo, Our.
Corga de Limia, Our. = Corga (A),
Sandiás, Our.
Corgo, Outeiro de Rei
Córneas, Baleira, Lu.
Corredoira, Po.
Corrichouso, Laza, Our.
Corrubedo, Co.
Cortegada = Cortegada da Limia
Cortegada da Limia, Our.
Cortegada de Miño, Our.
Cortegada de Sarreaus = Cortegada
da Limia
Cortiñas de Prexigueiró (As), O
Pereiro de Aguiar, Our.

Corullón, Bierzo
Coruña
Coruxo, Oleiros, Co.
Corzáns, Po.
Cospeito, Lu.
Costa de Maceda (A), Our.
Costa, Frades, Po.
Cotobade, Po.
Courel (O), Lu.
Couso de Limia, Our.
Coutiño, Parada de Sil, Our.
Couzada (A), Maceda, Our.
Cova da Serpe (A), Lu.
Cova, Carballedo, Lu.
Covas = Covas, Forcarei, Po.
Covas, Baralla, Lu.
Covas, Forcarei, Po.
Covas, Meaño, Po.
Covas, Monterramo, Our.
Covelas, Os Blancos, Our.
Covelo (O), Po.

Covelo (O), Xunqueira de Ambía,
Our.
Crecente, Lu.
Crecente, Po.
Cruña (A)
Cualedro, Our.
Cuba
Cubilledo, Baleira, Lu.
Cudeiro, Our.
Cudillero, Ast.
Cuíña, Ortigueira, Co.
Cumial (O), Our.
Cuntis, Po.
Currais, O Bierzo
Curtis, Co.
Cutían, Antas de Ulla, Lu.
Cuevas, Our.
Dacón, Maside, Our.
Daín, Sanxenxo, Po.
Damil, Os Blancos, Our.
Dena, Po.
Derrasa (A), Our.

Devesa, Friol, Lu.
Devesos (Os), Ortigueira, Co.
Devesos de Xove, Os = Os Devesos
de Ortigueira
Doado, Our.
Dodro, Co.
Domaio, Po.
Dombrete, Co.
Domiz, Valdeorras, Our.
Donalbai, Begonte, Lu.
Dorneda, Oleiros, Co.
Dorrón, Sanxenxo, Po.
Dragonte, Bierzo, Le
Dubra, Co.
Dumbría, Co.
Eiras (As), Ramirás, Our.
Eiré, Pantón, Lu.
Eiviño, Andrés, Po.
Elbiña, Co.
Enfesta de Longoseiros (A),
Carballiño, Our.
Enquerentes, Touro, Co.

Éntoma, Valdeorras, Our.
Entrimo, Our.
Ermelo, Bueu, Po.
Ermida (A), Celanova, Our.
Ermitas (As), O Bolo, Our.
Escairón, Sabiñao, Lu.
Escornabois, Our.
Escuadro, Maceda
Escudeiros, Ramirás, Our.
Esculca (A), Pont
Esculqueira (A), Mezquita
Escusa (A), Poio, Po.
Esgos, Our.
Espasa de Queixa (A)
Estevesiños, Monterrei, Our.
Estibadas (As), Cualedro, Our.
Estrada (A), Po.
Estremadoiro, Ganade, Our.
Etribela, Po.
Extremadura
Faramontáns, Caldas, Po.
Faramontaos, A Merca, Our.

Faramontaus = Faramontaos
Farnadeiros, Our.
Feás = Feás, Aranga
Feás de Beariz, Our.
Feás, Aranga, Co.
Feás, S. Sadorniño (Cariño), Co.
Feces, Our.
Feira Vella = Feiravella
Feiravella, Entrimo, Our.
Ferramolín, O Courel, Lu.
Ferraría do Incio, Lu.
Ferreira do Valadouro, Lu.
Ferreiros de Portomarín = Ferreiros,
Paradela, Lu.
Ferreiros, Lobios, Our.
Ferreirós, O Courel, Lu.
Ferreiros, Paradela, Lu.
Ferreirúa, Brollón, Lu.
Ferrol (O), Co.
Fieiro, Miñortos, Co.
Figueiras, Piquín?, Lu.
Figueiroa, Abegondo, Co.

Figueras, Ast.
Figueroa de Montes, Po.
Filipinas
Fingoi junto a Lugo
Fixón, Marín, Po.
Flariz, Monterrei, Our.
Folgo do Courel, Lu.
Folgo, Sarreaus, Our.
Foncuberta, Maceda, Our.
Fondo de Limia, Xunqueira de
 Ambía, Our. = Fondo de Vila,
 Xunqueira de Ambía, Our.
Fondo de Vila, A Limia, Our. =
 Fondo de Vila, Xunqueira de
 Ambía, Our.
Fondo de Vila, Xunqueira de Ambía,
 Our.
Fonsagrada (A), Lu.
Fontarcada, Our.
Fonteita, Our.
Forcadela, Tui, Po.
Forcarei, Po.

Fornadeiros, Muiños, Our.
Fornas, Chantada, Lu.
Fornelos = Fornelos de Montes, Po.
Fornelos de Filloás, Viana do Bolo,
 Our.
Fornelos de Montes, Po.
Fornelos, O Rosal, Po.
Fornos da Cal, Suarna, Fonsagrada,
 Lu.
Foro de Miñán, Marín, Po.
Foro de Santomé, Marín, Po.
Forxa (A), Porqueira, Our.
Forxa, Punxín, Our. Forxa da Limia
 (A), Our
Foz, Lu
Frades = Frades, Mondariz, Po.
Frades, Mondariz, Po.
Franco (El), Ast
Francos de Vide, Baños de Molgas,
 Our
Franqueira (A), Po.
Freiras, Our

Freixo, Celanova, Our
Frieiras (As), Our
Friol de Oourol, Lu = Friol, Lu
Friol, Lu
Froián, Oourol, Lu
Frontón, Pantón, Lu
Froufe (de Vide), Baños de Molgas,
Our
Fumaces, Verín, Our
Furcos, Cuntis, Po
Galdo, Lu.
Galegos, a 4 kms. de Lugo
Gamoal, Oseira, Our
Ganade, Xinzo de Limia, Our
Garabelos, Baltar, Our
Garda (A), Po
Garduñeira (A), Untes, Our
Gargamala, Mondariz, Our
Gargantans, Po
Goían (Baixo Miño), Po
Goían, Sarria, Lu
Goiás, Lalín, Po

Goiriz, Vilalba, Lu
Golada (A), Po
Goleta (A)
Gomesende, Our
Gonce, Friol, Lu
Gondariño, Po.
Gondomar, Po
Gorgullos, Co.
Graíces (de Coles), A Peroxa, Our
Grandas de Salime, Ast
Graña (A)
Grove (O), Po
Guamil, Baños de Molgas, Our
Guarda (A) = Guardia
Guardia (A), Po
Guatemala
Gudes, Xinzo de Limia, Our
Gudiña (A), Our
Guete = Aguete, Marín, Po
Guillarei, Tui, Po
Guimaréi, A Estrada, Po
Guitiriz, Lu

Gundriz, Samos, Lu
Guntimil, Xinzo de Limia, Our
Guntín, Lu
Guntumil, Muíños, Our
Gustéi, Coles, Our
Hío, Po
Ibias, Ast
Illa (A), Entrimo, Our
Illa de Arousa, Po
Illa de Ons, Po.
Illán, Begonte, Lu
Incio (O), Lu
Invernadeiro, Ourense
Irigo, Our
Islas Canarias
Jola, Pino, Alcántara, Cáceres
Labandeira (A), Our.
Laciana, Le
Lalín, Po
Lama (A), Po
Lama Má, Baños de Molgas, Our
Lamas = Lamas do Monte?

Lamas de Calde, cerca de Lugo
Lamas de Moledo, N. de Port
Lamas do Monte, Maceda, Our
Lamas, Carballedo, Lu
Lamas, Xinzo, Our.
Lamela de Prexigueiró (A), O
Pereiro, Our
Lamosa (A), Po
Lampaza, Vilar de Santos, Our
Láncara, Lu
Lantaño, Po.
Laracha, Co
Lardeira, Our.
Laroá, Xinzo de Limia, Our
Larouco, Our
Lavandeira (A), Our
Laxe, Co.
Laxe, Proendos = Laxas, Proendos,
Sober, Lu
Laxes de Proendos = Laxas,
Proendos, Sober, Lu
Laza, Alberguería, Our

Lea, Friol, Lu
Leborín, Celanova, Our
Lebozán, Beariz, Our
Leirado, Our
Leirado, Sarria, Lu
Leiría, Port
Leiro, O Ribeiro de Avia, Our
Lemos, Lu
Lentellais, Bolo, Our
León
Lérez, Po.
Limia (A), Our
Líncora, Lu.
Lira, Muros, Co.
Lisboa
Listanco, Armeses, Our
Lobeira, Bande, Our
Lobios, Our
Lodás, Bretoña, Lu
Lodoselo, Sarreaus, Our
Loeda, Bande, Our
Loiba, Ortigueira, Co

Loira, Marín, Po
Loma (A), Po.
Lomba, Le
Lomear, Calvos de Randín, Our
Longás (Moraña, Pontevedra)
Longoseiros, Carballiño, Our
Lonia (A), Our
Lores, Meaño, Po.
Loureiro, Bueu, Po
Loureiro, Cotobade, Po
Loureiro, Irigo, Our
Loureiro, Sarria, Lu
Lourenzá, Lu
Loureses, Os Blancos, Our.
Lourizán, Po
Louro, Muros
Lousada, Carballedo, Lu
Lousada, Guntín, Lu
Lubián, Zamora
Lucenza, Cualedro, Our
Lugo
Luíntra, Nogueira de Ramuín, Our

Lumiares
Maañón, Ortigueira, Co
Maceda, Our
Macendo, Our
Macenlle, Marín, Po
Madanela (A), Monterrei, Our
Magazos, Viveiro, Lu
Maía (A), Co
Malpica, Co.
Manchica (A), A Merca, Our
Mandrás, Cea, Our
Manga de Lamas (A), Xinzo, Our
Manzalbos, A Mezquita, Our
Mao do Incio = S^a M^a do Mao, Incio,
Lu
Maragatería, León
Maravillas (As), Cartelle, Our
Marín, Po
Marrubio, Monterramo, Our
Maside, Our
Matalobos (A Estrada), Po
Mato (O), Allariz, Our

Mato (O), Palas de Rei, Lu
Maus (As), Our = Asmaus?
Maus, V. de Barrio, Our
Mazo de Valdeorras (O), Our
Meabia, Forcarei, Po
Meamán, Baños de Molgas, Our
Meaño, Po
Medeiros, Monterrei, Our
Medín, Riobó, Sales, Co
Medo (O), Our = Val do Medo
Meira, Lu
Meire, Our
Meiro, Bueu, Po
Meis, Po
Melgaço, Port.
Melias, Our
Melide, Co
Melón, Our
Mendros de Sarria, Lu
Merca (A), Our
Mercurín, Co
Merí, X. de Ambia, Our

Merille, Oourol, Lu
Merouces, Po
Merza, Po
Mezquita (A), Our
Mezquita, As Frieiras, Our
Miego de Vila = Miegodevila
Miegodevila, Coles, Our
Milagres (Os), Val do Medo, Our
Millarouso, Valdeorras, Our
Minho, Port.
Miño (río), frente a Lugo mesmo
Miño final, O Rosal, Po
Miño, Co.
Miñortos, Fieiro, Co.
Miranda de Douro, Port
Miranda, Castro Verde, Lu
Mixós, Monterrei, Our
Moaña, Po
Moeche, Co
Mogor, Marín, Po
Molgas, Our
Mondariz, Po

Mondoñedo, Lu
Monfero, Co
Monforte, Lu
Monte Alegre, Port.
Monte de Meda, cerca de Lugo
Monterramo, Our
Monterrei, Our
Monterroso, Lu.
Montrove , Co.
Moral (de Valcarce / Valcárcel), O
 Bierzo, Le
Moraña, Po
Moreira, Marín, Po
Moreiras = Moreiras, Xinzo, Our?
Moreiras, Pereiro de Aguiar, Our
Moreiras, Xinzo, Our.
Morgade, Xinzo de Limia, Our
Morrado (O), Po
Mosteiro = Mosteiro, Meis, Po
Mosteiro de Rocas, Our
Mosteiro, Blancos, Our
Mosteiro, Meis, Po.

Mosteiro, Novás, Our.
Mosteirós de Currais, Bierzo
Mosteirós, O Bierzo
Moucide, Valadouro, Lugo
Moure, A Peroxa, Our
Mouricios, Chantada, Lu
Mouril (O), Os Blancos, Our
Mugardos, Co.
Mugares, Our.
Muimenta de Terra Cha (Villalba),
Lu.
Muiños, Our
Muras, Lu
Murcia
Murias, Le
Muxía, Co.
N. [Navia de] Suarna, Lu
N. [Nogueira] de Muñiz, Lu
Nantón, A Baña, Co
Navarra
Navia de Suarna, Lu
Neda, Ferrol, Co

Negradas, Guitiriz, Lu
Negreira, Co
Neira de Rei, Lu
Nieva, Avión, Our
Nigrán, Po
Nigueiroá, Bande, Our
Noalla, Salnés, Po
Noceda, Courel
Nocedo de Ribeira, Os Blancos, Our
Nocelo da Pena, Sarreaus, Our
Noche, Lu.
Nodaiga, Xunqueira de Espadanedo,
Our
Nodar, Friol, Lu
Nogais (As), Lu
Nogueira de Ramuín, Our
Nogueira, Chantada, Lu
Noia, Co
Novás, Xinzo de Limia
Novefontes, Co
Novelúa, Monterroso, Lu
Nóvoa, Carballeda de Avia, Our

Oca, Po.
Ogrobe
Oia, Po
Oimbra, Our
Oínes = Oíns
Oirós, Po.
Oís, Arzúa, Co
Oleiros, Carballedo, Lu
Oliveira, Pontareas, Po
Ombreiro, a 9 kms. de Lugo
Ons (Illa de), Po
Oñate, Guipúzcoa
Orbán, Vilamarín, Our
Orbazai, Lu
Ordelles, Esgos, Our
Ordes, Co
Ordes, Rairiz de Veiga, Our
Orense = Ourense
Ornixa, Corullón, O Bierzo, Le
Orol, Lu = Oourol
Orriós, Our
Orta, Becerreá, Lu

Ortigueira, Co
Oscos (Os), Ast
Oseira, Our
Ourense
Oourol, Lu
Ousende, Paderne, Our
Outeiro da Torre, Maceda, Our.
Outes, Co
Outomuro, Cartelle, Our
Ouvigo, Os Blancos
P. [Proba] de Tribes / Trives, Our
Pacio, Castro de Rei, Lu
Pacio, Friol, Lu
Pacios = Pacios da Serra
Pacios da Serra, Quiroga, Lu
Paderne da Rabeda, Our
Padornelo, Zam.
Padreda, Carballedo, Lu
Padrón, Co.
Padroso (Xunqueira de Ambía?), Our
Paioso, Maceda, Our.
Paizás, Ramirás, Our

Palas de Rei, Lu
Palencia
Palma (La), Canarias
Pantón, Lu
Papín, Baralla, Lu
Parada de Amoeiro, Our
Parada de Asadur, Maceda, Our
Parada de Outeiro, Vilar de Santos,
Our
Parada de Ribeira, A Limia
Parada de S. Isidro, Campo Lameiro,
Po
Parada de Sil, Our
Parada dos Folós, Vilar de Barrio,
Our
Paradela = Paradela, Lu
Paradela da/de Limia, Our
Paradela de Sarria, Lu = Paradela, Lu
Paradela, Lu
Páramo, Lu
Paraño, Po
Pardavila, Marín

Paredes ?
Paredes de Serantes, Our
Paredes, A Cañiza, Po
Paredes, Pastoriza, Lu
Paredes, Tui, Po
Parte (A), Monforte de Lemos, Lu
Pastoriza, Lu
Pazo de Curtis (O), Co
Pazos = Pazos da Veiga, Our
Pazos da Veiga, Our
Pazos de Vila = Pazos da Veiga, Our
Pazos Ermos, O Ribeiro = Pazos, San
Clodio, Our
Pazos, San Clodio = Pazos Ermos, O
Ribeiro, Our
Peares (Os), Our
Pedrafita = P do Cebreiro, Lu
Pedrafita de Corgo, Lu
Pedrafita de Riotorto, Lu
Pedrafita do Cebreiro, Lu
Pedrafita, A Teixeira, Our.
Pedrafita, Chantada, Lu

Pedrafita, sobre el río Valcárcel = P
do Cebreiro, Lu
Pedre, Po
Pedroso, Neda, Co
Pedrouzos, Caldelas, Our
Pena de Xinzo (A), Our
Pena, Begonte, Lu
Penín Vello (de Ganade), Xinzo de
Limia, Our
Penosiños da Limia, Our
Pentes, A Gudiña, Our
Pepín, Baralla, Lu
Pereira, A Merca, Our
Pereiramá, Lu
Pereiro (O), Our
Pereiro de Aguiar, Our
Peroxa (A), Our
Perrelos, Sarreaus, Our
Pesqueiras, Chantada, Lu
Pexeirós, Our
Pexeiros, Our.
Pías = Pías, Escuadro

Pías, A Merca, Our
Pías, Escuadro, Maceda, Our
Pías, Maceda = Pías, Escuadro,
Maceda, Our
Pino (O), Cospeito, Lu
Pintás, Calvos de Randín, Our
Pinto (O), Esgos, Our
Pinza, Viana, Our.
Piñeira de Arcos, Our
Piñeira Seca, Trasmiras, Our
Piñeiras, Guntín, Lu
Piñeiras, Lu = Piñeiras, Guntín, Lu
Piñeiro, Cuntis, Po
Piñor de Cea, Our
Piquín, Lu
Piteira, Carballiño, Our
Placeres, Po.
Póboa (Pobra) de/do Brollón, Lu
Pobra do Caramiñal (A), Co
Poedo, Our
Poio, Po
Pol, Lu

Pombeiro, Pantón, Lu
Pontambía, Our
Ponte (A), Our
Ponte (A), Veiga do Bolo, Our
Ponte Barxas, Padrenda, Our
Ponte Caldelas, Po
Ponte Frechas, Celanova, Ou
Ponte Nova (A), Lu
Pontearreas, Po
Ponteceso, Co.
Pontedeume, Co
Pontedeva, Our
Pontenova (A) = Ponte Nova (A), Lu
Pontenova (A), Lu = Ponte Nova
Pontes de García Rodríguez, Co
Pontevedra
Porqueira (A), Our
Porqueirós, Muiños, Our
Portacamba ou Porto Camba, Our
Porteliña (A), Po
Porto de Maus, Vilar de Barrio, Our
Porto, Zamora

Portomarín, Lu
Portugal
Pousa (A), de Armariz, Our
Pousa (A), Monterrei, Our
Prado (O), Castrelo de Miño, Our
Prado = Prado (de Ribadavia),
Castrelo de Miño, Our
Presqueira, Baños de Molgas, Our
Prexigueiró, Pereiro de Aguiar, Our
Puga, Our.
Pumares, Barco de Valdeorras, Our
Punxín, Our
Queiroás, Allariz, Our
Queirugás, Verín, Our
Queixa = Chandrexa de Queixa, Our
Queizán, Corgo, Lu
Queizás, Verín, Our
Quereño, Valdeorras
Quilmelas, Rairiz de Veiga, Our
Quinta de Ramirás (A), Our
Quintanillabón (Burgos)
Quintela de Leirado, Our

Quintela, Chantada, Lu
Quireza, Po
Quiroga, Lu
Rábade, Lu
Rabal, Celanova, Our
Rabal, Chandrexa de Queixa, Our
Rabeda (A), Our
Rabo de Galo, Our
Rairiz de Veiga, Our
Rairo, Our
Ramil, Xunqueira de Espadanedo,
Our
Ramirás, Our.
Randín, Calvos, Our
Raxó, Po
Raxoá, Valdeorras, Our
Razo, Co
Reádegos, Vilamarín, Our
Rebordáns, Tui
Rebordechá, Xinzo, Our
Rebordechau, Vilar de Barrio, Our
Redondela, Po

Redondo de Abelenda, Our
Refoxos, Sober, Lu
Reguengo, Vilamarín, Our
Reigada, Monforte, Lu
Reinante, Barreiros, Lu
Reino (O), Our.
Remesar, A Estrada, Po.
Rendar, Incio, Lu
Requeixo, Chantada, Lu
Requejada de Sanabria, Za
Requián, A Estrada, Po
Retorta = Retorta, Laza, Our
Retorta, Guntín, Lu
Reza de Arnoia, Our
Reza de Carracedo, A Peroxa, Our
Reza de Valdeorras, Our
Ría de Betanzos, Co
Ría de Ferrol
Ría de Marín, Po
Ría de Muros, Co
Ría de Noia, Co
Ría de Vigo, Po

Rías Baixas, Po
Ribadavia, Our
Ribadelouro, Po
Ribadeo, Lu
Ribeira de Limia, Our.
Ribeira de Piquín, Lu
Ribeira, Touro, Co
Ribeiras do Sil, Our
Ribeiro de Avia (O), Our
Ribela, A Estrada, Po.
ribera del Miño
riberas del Sil
Ribó, Vilar de Barrio, Our
Río Limia, Our
Río Lor
Riobó, Viana do Bolo, Our
Rioja
Rionor, Port
Riotorto, Lu
Rocas, Our.
Rodeiro, Po
Roi, Po

Rosa (A), Bueu, Po
Rosal (O), Baixo Miño, Pont
Rúa = Rúa de Petín = Rúa de
Valdeorras, Our
Rúa de Valdeorras (A), Our
Rúa, Cervo, Lu.
Ruanova, Campo, Po
Rubiás = Rubiás, Bande, Our
Rubiás, Punxín, Our
Rubiás, Ramirás, Our
Rubillón, Our
Rubín, Sarria
Rus, Co.
S. Amaro, Our
S. Amedio (de Piñeiro), Cuntis, Po
S. Andrés de Teixido, Co
S. C. de Medeiros, Monterrei, Our
S. Cibrao de Viñas, Our
S. Clodio, A Rabeda, Our
S. Clodio, Oteiro de Rei, Lu
S. Cosme de Monterramo, Our
S. Cristovo de Cea, Our.

S. E. [Estevo] de Ribas de Sil, Our
S. Fitoiro, Chandrexa, Our
S. Fiz de Asma, Chantada, Lu
S. Fiz de Cangas, Pantón, Lu
S. Lourenzo = S. Lourenzo da
Gudiña, Our
S. Lourenzo de Piñor, Our
S. M. [Mamede] de Piñeiro = S
Amedio de Piñeiro, Cuntis, Po
S. M. de Salcedo, Po
S. M. do Campo, Nogueira de
Ramuí, Our
S. M. do Grou, Our
S. M. Paradela, Lu = Paradela, Lu
S. Martín de Valdeorras
S. P [Pedro] de Ribeira, Baños de
Molgas, Our
S. P. de Laroá, Xinzo de Limia, Our
S. R. Retorta, Friol, Lu
S. V. de Ulloa, Lu
S. Vitoiro de Urrós, Allariz., Our
S. X. do Camiño, Palas de Rei, Lu

S. Xián, Portomarín, Lu
S. Xoán de Río, Our
S. Xurxo de Touza, Our
S^a Baia de Urrós, Allariz, Our
S^a C. de Vilariño, Pereiro de Aguiar,
Our
S^a Comba de Bande
S^a Comba, Co = Santa Comba, Co
S^a Cristina de Ribas de Sil
S^a Cristina de Vilariño, Pereiro de
Aguiar, Our
S^a Cruz de Arrabaldo, Trasalba, Our
S^a E [Eufemia] de Ambía = Santa
Eufemia de Ambía, Our
S^a Lucía de Moraña
S^a M^a do Mao, Incio, Lu
S^a María do Campo, Morrazo
S^a Mariña de Augasantas, Our
S^a Mariña do Monte, Our
S^a Olalla de Bóveda, cerca de Lugo
S^a Tecla, Po
S^a Uxía de Ribeira, Co

S^a Xusta de Moraña, Po
Saa, Carballeda de Avia, Our
Saavedra, Begonte, Lu
Sabadelle, Chantada, Lu
Sabariz, Our
Sabiñao, Lu
Sabucedo de Limia, Our
Sabucedo de Montes (Celanova), Our
Sabucedo, Or = Saucedo de Montes
Sacardebois, A Teixeira do Sil, Our
Sacos, Po
Sagra (A), O Carballiño, Our
Saiáns, Po
Saínza, Rairiz de Veiga, Our
Sajambre, Le
Salamanca
Salcedo, Po
Salcidos, A Guardia, Po.
Salgueira, Monterrei, Our
Salgueiros, Dumbría, Co
Salgueiros, Xunqueira de Ambía, Our
Salime, Ast

Salnés (O), Po
Salvaterra de Miño, Po.
Samieira, Po
Samos, Lu
Sampaio, Castro Verde, Lu
San Amaro, Our
San Clodio da Rabeda, Our
San Clodio, Our
San Clodio, Outeiro de Rei, Lu
San Cosme de Monterramo, Our
San Cristóbal / Cristobo de Cea, Our.
San Cristobo, Monterrei
San Fiz de Asma, Lu
San Lourenzo da Gudiña, Our
San Mamede = S. Amedio de Piñeiro
San Martín de Valdeorras, Our
San Munio de Veiga, Our.
San Román de Sobrado, X. de
 Ambía, Our
San Sadurniño, Co.
San Vitoiro, Allariz, Our
San Xes de Lobeira, Our.

San Xoán de Río, Our
Sanabria, Za
Sancobade, Vilalba, Lu
Sande, Cartelle, Our
Sandiás, Our
Sandín, Monterrei, Our
Sanguñedo = Sanguñedo, Baños de
Molgas, Our
Sanguñedo de Betán = Sanguñedo,
Baños de Molgas, Our
Sanguñedo, Baños de Molgas, Our
Sanguñedo, Vereá, Our
Santa Baia de Urrós, Allariz, Our
Santa Comba, Agolada, Po
Santa Comba, Co
Santa Cruz de Arrabaldo, Our
Santa Eufemia de Ambía, Our
Santa Mariña do Monte, Our
Santalla de Pedrafita, Lu
Santalla, Corgo, Lu
Santana, Sandiás, Our
Santander

Santas (As), Beariz, Our
Sante, Trabada, Lu
Santiago = Santiago de Cuba
Santiago de Arriba, Chantada, Lu
Santiago de Compostela
Santiago de Cuba
Santigoso, Barco de Valdeorras, Our
Santiso ??
Santiso, Co.
Santiso, Maceda, Our.
Santo André, Raia Seca, Port.
Santomé de Piñeiro, Marín, Po
Santomé, Cartelle, Our
Sanxenxo, Po.
Sarandóns, Co
Sariña, Chantada, Lu
Sarreaus, Bande, Our.
Sarria, Lu
Sayáns, Po = Saiáns
Seara, Chavín, Viveiro, Lu
Seiró, Our
Seixalbo, Our.

Seixido, Po.
Seixo, Marín, Po
Seoane (de Oleiros), Xinzo de Limia,
Our
Seoane = Seoane a 6 kms. de la
capital, Lu
Seoane de Allariz, Our.
Seoane, Pedrafita do Corgo
Serois, Our.
Serra de San Mamede = Sanamede,
Our
Serra Seca, Ourense
Serranía de Huelva
Seteventos, Lu
Sevane o Soane do Courel
Sgo. de Arriba, Chantada, Lu
Sgo. de Cangas, Pantón, Lu.
Sgo. de Rabeda, Our.
Sierra Cabrera = Cabreira
Silleda, Po
Silván da Cabreira, León
Simes, Po.

Sisterna, Ast
Soane do Courel, Lu
Sober, Lu
Sobradelo (X. de A.), Our
Sobrado = Sorado dos Monxs, Co
Sobrado do Bispo, Our
Sobrado dos Monxes, Co
Sobrado, Our.
Sobral (de Gustei), Coles, Our
Sobrecedo, Taboada, Our
Sofán, Carballo, Co
Solbeira (de Lemos), Monforte, Lu
Solveira = Solbeira
Somió, Ast.
Somoza, A Estrada, Po
Somozas (As), Co
Son ??
Sonán de Taboada, Lu
Sorga, A Bola, Our
Sorga, Celanova, Our
Sorribas, Avión
Soutelo de Montes, Po

Soutelo Verde, Laza, Our
Soutelo, Cuntis, Po.
Souto (O), Maceda
Souto Longo / Soutolongo, Lalín, Po
Souto, A Estrada, Po
Souto, Maceda, Our
Soutomaior, Po
Soutopenedo, S. C. de Viñas, Our
Sover = Sober, Lu.
Suarna, Fonsagrada, Lu
Sueiro, Co
T. de Caldelas, Our
T. de Viana, Our
Tabagón, O Rosal, Po
Taboada, Lu
Taboadela de Barxés, A Limia
Taboadela, Our
Taboazas (As), Chandrexa de Queixa,
Our
Taboazas = Taboazas, Chandrexa de
Queixa, Our
Taboazas de Beariz / Veariz (As), Our

Taimende, Our
Tállara, Co
Tamaguelos, Verín, Our
Tameirón (O), A Gudiña, SE. Our
Taramundi, Ast
Tardad, Vilalba, Lu
Tebra, Po.
Teixeira (A), Our
Teixeira, Maceda
Teixido, Co
Teixugueiras (As), Our
Teleno, Le
Tellado (O), Irigo, Our
Temes, Carballedo, Lu
Tenorio, Po.
Terra / Terras / Tierra de Viana, Our
Terra Chá (A), Lu
Terra Chá, Lu
Terra da Ulla e Paradela de Lugo
Terra das Frieiras, Our
Terra de Caldelas, Our
Terra de Lemos, Lu

Terra de Montes, Po
Terra de Queixa, Our
Terra do Bolo, Our
Terreboredo, Po
Terroso, Za
Testeiro, Po
Texós de Baltar, Our
Tiagonce, Lourenzá, Lu
Tintores, Verín, Our
Tioira, Maceda, Our
Tirán, Po
Toba, Co.
Toén, Our
Toques, Co
Toro = Toro de Laza, Our
Toro, Laza, Our
Toro, Za
Torre, Chantada, Lu
Torre, Taboada, Lu
Tosende, Baltar, Our.
Touro, Co
Touzas (As), Sandiás, Our

Trabadelo, Bierzo, Le
Trabazos de Aliste, Zam.
Trandeiras, A Limia, Our
Tras os Montes, Port.
Trasalba, Our
Trasmiras, Our
Treboedo, Maside, Our
Trellerma, Our
Triacastela, Lu
Tribes, Our
Troáns, Cuntis, Po
Tui, Po.
Tuiriz, Pantón, Lu
Tuño, Ramirás, Our
Ulla, Co e Po
Ulloa (A)
Urrós de Allariz, Our
V. [Val do] Medo, Our
V. [Valle] Gordo, Le
V. [Vilar] de Barrio, Our
V. [Vilar] de Cas, Maceda, Our
V. [Vilar] de Sarria, Lu

V. [Vilariño] de Conso, O Bolo, Our
V. de Bós = Vilardebós
V. de Sarria, Lu
Val da Forca, Portomarín, Lu
Val da Limia, Our
Val de Burón, Lu
Val de Lemos, Lu
Val de Monterrei, Our
Val de Orras, Our
Val de Quiroga, Lu
Val de Sales, Xinzo a Frieiras, Our
Val de Vilaseco, Cea, Our
Val do Dubra, Co
Val do Medo, Our
Val, Vilaseco, Cea, Our
Valadares, Vigo
Valadouro (O), Lu
Valdaforca, Portomarín, Lu
Valdeorras, Our
Valga, Po.
Valilongo, Teixeira, Our
Valiñas, Forcarei, Po

Valiñas, Po
Valladolid
valle de A Ulloa
Valle Gordo, Le
Vallo, Navia de Suarna, Lu
Valmonte, Castro de Rei, Lu
Valouta, Bierzo
Vega, Sarria, Lu
Veiga de Antela, Our
Veiga de Chantada = Veiga, Lousada,
Carballedo, Lu
Veiga de Lousada, Carballedo
Veiga de Noste, Our
Veiga de Pumar, Castro de Rei, Lu
Veiga do Bolo, Our
Veiga, Carballiño, Our
Veiga, Chantada = Veiga, Lousada,
Carballedo, Lu
Veiga, Lousada, Carballedo, Lu
Venda da Tresa, A Gudiña
Verea, Our
Verín, Our

Viana do Bolo, Our
Viariz, Corullón, O Bierzo
Viascón, Po
Vide = Vide, Baños de Molgas, Our
Vide, Baños de Molgas, Our
Vide, Castrelo de Miño, Our
Vigo, Po
Vila Real, Port
Vila Vella, Our
Vila, Irigo, Our
Vilaboa, A Ponte Nova, Lu
Vilabol de Suarna, Lu
Vilacendoi, Palas de Rei, Lu
Vilaescura, Sober, Lu
Vilaespesa, Palas de Rei, Lu
Vilaestrofe, Cervo, Lu
Vilafranca do Bierzo, Le
Vilafrime, Fonsagrada, Lu
Vilalba, Lu
Vilalonga, Cambados, Po
Vilamaior, Guntín, Lu.
Vilamarín, Lu

Vilamartín de Valdeorras
Vilanova das Infantas, Celanova, Our
Vilanova de Arousa
Vilar de Astrés, Our
Vilar de Bande, Our
Vilar de Barrio, A Limia, Our
Vilar de Bos = Vilardebós
Vilar de Bós = Vilardebós
Vilar de Cas, Maceda, Our
Vilar de Cerreda, N. de Ramuín, Our
Vilar de Covelas, Os Blancos, Our
Vilar de Gumareites, Our.
Vilar de Ordelles, Esgos, Our
Vilar de Perdizes, Montalegre, Port
Vilar de Santos, Our
Vilar, Enfesta, Co
Vilar, Sarria, Lu
Vilar, Triacastela, Lu
Vilardebós, Our
Vilares, Guitiriz, Lu
Vilares, Neira de Rei, Lu
Vilariño da Veiga, X. de Ambía, Our

Vilariño das Poldras, A Limia, Our
Vilariño de Conso, Our
Vilariño de Lama Má, Our
Vilariño de Melias, Our.
Vilarmeán, Fonsagrada, Lu
Vilaseca, Trasmiras, Our
Vilaseco, Cea, Our
Vilaselán, Ribadeo, Lu
Vilaúxe, Chantada, Lu
Vilavella das Frieiras, A Gudiña, Our
Vilela = Vilela, O Courel, Lu
Vilela, O Courel, Lu
Vilela, Rodeiro, Po.
Villalonga, Po
Viloalle, Mondoñedo, Lu
Viñal (O), Gomesende, Our
Viñoás, Nogueira de Ramuín, Our
Viso (O), Incio, Lu
Viveiro, Celanova, Our.
Viveiro, Lu
Vivero = Viveiro, Lu
Vixueses = Bixueses

Vizcaya
Vovadela = Bovadela
X. [Xunqueira] de Ambía, Our
X. [Xunqueira] de Espadanedo, Our
Xavestre, Trazo, Co
Xermeade de Muíños, Our
Xesta, A Lama, Po
Xestosa (A), Monterramo
Xestoso, Monfero, Co
Xeve, Po
Xián, Taboada, Lu
Xil, Po
Xinzo = Xinzo de Limia
Xinzo da Costa, Maceda, Our
Xinzo de Limia, Our
Xinzo, Pontearas, Po.
Xirarga, Our
Xironda de Cualedro (A), Our
Xocín, Baños de Molgas, Our
Xove, Lu
Xuanín, Chantada, Lu
Xunqueira de Ambía, Our

Xunqueira de Espadanedo, Our
Zadagós, Sandiás, Our
Zamora
Zapeaus, Our.

Zarracós, A Merca, Our
Zobra, Lalín, Po
Zorelle, Maceda, Our

III Abreviaturas e bibliografía citada nas obras de Anibal Otero

Alcalá Venceslada, A.: *Voc. Andaluz*,
Madrid, 1951.
Alemany y Bolufer, en *BAE*, IV.
Barbier, R., *RLR*, 54, 1160.
Bouza Brey, F.: “Os cesteiros galegos
de Mondariz e a sua fala
gremial”, in *Hom. a F. Krüger*.
Buen, Odón de: *Historia Natural*, I
(hai varias edicións desde
1893).
Buschmann, S.: *Beiträge zum
etymologischen Wörterbuch des
Galizischen*. Bonn, 1965.
Canellada, M. J.: *El bable de Cabranes*,
Madrid, 1944. C.= Carre Alvarellós, L:

Diccionario galego-castelán, 2ª ed., A
Cruña, 1933.
Carreira, E.: “Contribución al estudio
de la flora gallega”, *Anales del
I. Botánico A. J. Cavanilles*,
XIII, 511.
Casado, C.: *El habla de la Cabrera
Alta. Contribución al estudio
del dialecto leonés*, Madrid,
1948.
CF. = Figueiredo, C. de: *Diccionario
da lingua portuguesa*, 4ª ed.,
Lisboa, 192?.
Corominas, J.: *Breve diccionario
etimológico de la lengua*

- castellana*, (BDELC), Madrid, 1961.
- DA. = *Diccionario de la Real Academia Española*. 16 ed.
- Dámaso Alonso: “El gallego-leonés de Ancares”, *Actas del III Coloquio Internacional de Estudos luso-brasileiros*, 1959.
- Dámaso Alonso: “Gallego-asturiano «engalar» 'volar'”, en *Hom. a F. Krüger*, II.
- EK = Ebeling, W. y Krüger, F.: “La castaña en el Noroeste de la Península Ibérica”, *Anales de Lingüística*, V, 153-277, Mendoza.
- ERG = Rodríguez González, E: *Diccionario enciclopédico gallego-castellano*, Vigo, 1958-1962.
- FA = Fernández, M y B. Acevedo: *Vocabulario del bable de occidente*, Madrid, 1932.
- Fernández Oxea, J. R.: “O Barallete”, *RDTP*, IX.
- FK. = Fritz Krüger: *El dialecto de San Ciprián de Sanabria*, Madrid 1925.
- García Lomas: *El lenguaje popular de las Montañas de Santander: fonética, recopilación de voces, refranes y modismos*, Santander : Diputación Provincial, 1949
- Garrote, S. A.: *El dialecto vulgar leonés*, Madrid, 1947.
- GD. = García de Diego, V.: *Manual de dialectología, española*, Madrid, 1946.
- González, José Manuel: “*cara y *munno, términos céfalo-oronímicos”, *Archivum*, III, 335.

- GR. = García Rey, V.: *Vocabulario del Bierzo*. Madrid, 1934.
- GV. = Gonçalves Viana, A. R. *Apostillas aos dicionários portugueses*, Lisboa, 1906.
- Hubschmid, J.: “Die Stämme *karr(r)- und *kurr- im Iberoromanischen”, *Romance Philology*, XIII,
- Hubschmid, J.: “Neue gebuchte galizischen Wörter”. *Revue de linguistique romane*, XXIII.
- J. I. = Ibáñez Fernández, J.: *Dic. galego da rima e galego-castelán*, Madrid, 1950.
- Krüger, F.: *Etimologías hispánicas*, AIL de la U.N.C., IV
- Krüger, Fritz: *El léxico rural del noroeste ibérico*, Madrid, 1947.
- Lamano, F. de: *El dialecto vulgar salmantino*, Salamanca: Tipografía Popular (Imp. de “El Salmantino”, 1915.
- LCR = RC
- Louro, J Inês: “Notas etimológicas”, *Boletim de Filologia*, IX
- Maçãs, Delmira: *Os animais na linguagem portuguesa*, Lisboa : Centro de Estudios Filológicos, 1951
- Martínez Ruiz, J.: “Poesía sefardí de carácter tradicional”, *Archivum*, XIII
- Menéndez García, M.: “El maíz y su terminología en Asturias”, *Hom. a F. Krüger*, II
- Merino, Baltasar: *Flora descriptiva e ilustrada de Galicia*, 1905-1909 (Santiago : Tipografía Galaica)
- Meyer-Lübke, W.: *REW*.

- Millán, Isidoro: “Gall. *inar* 'jadar’”,
in *Hom. a Ramón Otero*
Pedrayo, Vigo, 1958, 255-268.
- Moll, F. de B.: *Diccionari Català-
Valencià-Balear*.
- Moreira: *Est. Ling.*, 182
(Seguramente: Júlio Moreira,
Estudos de Língua portuguesa,
Lisboa, 1907-1913).
- Muret: Mel. Nicole, 379 (Pode ser: E.
Muret, *Mélanges Nicole*:
recueil de mémoires de
philologie classiquen et
d'archéologie offerts à Jules
Nicole à l'ocasión du XXXe
anniversaire de son profesorat)
- Novoneyra: *Os Eidos*, Vigo, 1965.
- Nunes, J. J.: *Gramática histórica
portuguesa*. Lisboa. 1930.
- NV. = Antón Noriega Varela: *Cómo
falan os brañegos*. A Cruña,
1928.
- Pereda Álvarez, J. M.: “Aportaciones
léxicas y folklóricas al estudio
de la lengua gallega”, *Douro-
Litoral* VII-VIII da quinta série,
Porto.
- Piel, J. M.: “Nombres visigodos en la
toponimia gallega”, in *Hom. a
F. Kruger*.
- Piel, J. M.: *Miscelânea de etimologia
portuguesa e galega*, Coimbra,
1953.
- Prati, Angélico: *Vocabulario
Etimologico italiano*, Torino,
1951
- Prieto, L.: *Contos vianeses*, Vigo,
1958.
- Rato. Voc. bable. (=Rato y Hevia,
Apolinar: *Vocabulario de las
palabras y frases bables que se
hablaron antiguamente y de las
que hoy se hablan en el
Principado de Asturias, seguido*

- de un compendio gramatical*,
Madrid : Manuel Ginés
Hernández, 1891)
- RC. = Rodríguez Castellano, L.: *La
variedad dialectal del alto
Aller*. Oviedo, 1952.
- Rodríguez López, J.: *Supersticiones
de Galicia*, Madrid, 1910.
- Rodríguez-Castellano, L.,
*Contribución al vocabulario del
bable occidental*, Oviedo, 1957.
- Spitzer, Leo en *RFE*, X, 377; *RFE*,
XX.
- Tavares da Silva. *Esboço de um
vocabulario agrícola regional*.
Lisboa, 1944.
- V. de Olano, “Vocabulario gallego”,
*B. de la Comisión prov. de
Monumentos de Lugo*, VII, 41.
- Wartburg, W v: *FEW*.
- VIF = *Vocabulario castellano-gallego
de las Irmandades da Fala*. La
Coruña, 1933.
- Voc= Apéndice de Eladio Rodríguez
Wagner, M. L.: *ZRPh*, LXIII.
- WE. = Walter Ebeling: «Die
landwirtschaftliche Geräte im
Osten der Provinz Lugo». *V.
und K. der Romanen*.
Hamburgo. 1932.

IV. Abreviaturas e bibliografía citadas na obra de M. C. Ríos Panisse

A. O. vide OTERO ÁLVAREZ.

ABUÍN = ABUÍN SOTO, M. *El castellano hablado en las Rías Bajas*, tesis doctoral inédita, Oviedo, 1971.

ACEVEDO = ACEVEDO Y HUELVES, B. y FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ, M. *Vocabulario del bable de Occidente*, Madrid, 1932.

Album del Questionario dell'Atlante Linguistico Mediterraneo, Venezia, s. a.

ALBUQUERQUE = ALBUQUERQUE, R. MA. *Peixes de Portugal e ilhas adjacentes*, claves para a sua determinação, Lisboa, 1954-56 (originalmente publicado en *Portugaliae Acta Biologica (B)*, vol. V, págs. XVI + 1-1164).

ALCOVER, ANTONI MA. y MOLL, FR. DE B. *Diccionari Català-Valencià-Balear*, P. de Mallorca, vol. I (2ª ed.), 1962; II (2ª ed.), 1964; III-VII (1ª ed.), 1968; VIII (1ª ed.), 1957; IX (1ª ed.), 1959; X (1ª ed.), 1962.

ALEA = ALVAR, M. (con la colaboración de G. SALVADOR y A. LLORENTE). *Atlas Lingüístico y Etnográfico de Andalucía*, vols. I-VI, Granada, 1961-73.

ALEIC = BOTTIGLIONI, G. *Atlante Linguistico Etnografico della Corsica*, volúmenes I-X, Pisa, 1933-42.

ALONSO GARROTE, S. *El dialecto vulgar leonés hablado en la Maragatería y Tierra de Astorga*, 2ª ed., Madrid, 1947.

ALONSO PÉREZ, M. CARMEN. *Vocabulario mariñeiro de Escarabote*, tesis de licenciatura inédita, Universidad de Santiago, 1970.

ALVAR, MANUEL. "Ictionimia y geografía lingüística", *Revista de Filología Española*, LIII, 1970, pp. 155-224.

ALVAR, MANUEL. "La terminología canaria de los seres marinos", *Anuario de Estudios Atlánticos*, XXI, 1975, pp. 419-69.

ALVES, L. LOPES. *A linguagem dos pescadores de Ericeira*, Lisboa, 1965.

- ANGELETTI, S. *Les coquillages* (Grange Batelière S. A.), Paris et (Istituto Geografico de Agostini S. p. A.) Novara, 1969.
- ARRECGROS, J. *Les coquillages marins*, Lausanne, 1966.
- ARTÉ GRATACÓS, LOZANO CABO y RODRÍGUEZ MARTÍN. *Nomenclatura oficial española de los animales de interés pesquero*, Madrid, 1965.
- AVRIL, J. T. *Dictionnaire provençal-français suivi d'un Vocabulaire français-provençal*, Apt, 1839 (reimpreso por Slatkine en Ginebra, 1970).
- AZKUE, RESURRECIÓN MA. DE. *Diccionario Vasco-Español-Francés*, 2ª ed. (reproducción facsímil de la 1a, 1905-6, con un apéndice de casi un centenar de págs. de adiciones), San Sebastián, 1969.
- BAILLY, M. A. *Dictionnaire Grec-Français*, 5ª ed., París, 1906.
- BALM = *Bolletino dell'Atlante Linguistico Mediterraneo*, Venezia-Roma, 1959 y ss.
- BALTAR = BALTAR VELOSO, R. *Fauna ictiológica en latín*, tesis doctoral inédita, Universidad Complutense, Madrid, 1975.

BARBIER, P. "Noms de poissons. Notes étymologiques et lexikographiques", *Revue des Langues Romanes*, LI, 1907, pp. 385-406; LII, 1909, 97-129; LIII, 1910, 26-57; LIV, 1911, 149-190; LVI, 1913, 172-247; LVII, 1914, 295-342; LVIII, 1915, 270-329.

BARRIUSO = BARRIUSO FERNÁNDEZ, E. *Léxico de pesca y fauna marina en los puertos de Asturias Central*, tesis doctoral inédita, Universidad de Oviedo, 1973.

BARRUEL, P. y VAN DEN BRINK, F. H. *Guía de campo de los mamíferos salvajes de la Europa Occidental*, Barcelona, 1971.

BATTISTI-ALESSIO, DEI = Battisti, Carlo y ALESSIO, GIOV. *Dizionario etimologico italiano, I-V*, Firenze, 1966.

BAUCHOT, M. L. y MANDAHL-BARTH, G. *Animaux et plantes du bord de mer*, París, s. a.

BLANCO = BLANCO FREIJEIRO, FUSTÉ ARA y GARCÍA ALÉN. "La necrópolis de La Lanzada", *Cuadernos de Estudios Gallegos*, XX, 1967, pp. 5-23.

BLANCO CARRIL, R. "Seis escarceos ictiolingüísticos en Galicia", *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, XXXIII, 1967, pp. 105-31.

BLOCH, O. y WARTBURG, W. VON. *Dictionnaire étymologique*, 4ª ed., París, 1964.

BRAG = *Boletín de la Real Academia Gallega*.

BURTON, M. *Encyclopédie du monde animal. 2 Des protozoaires aux myriapodes*, París, 1965.

BUSCHMANN, S. *Beiträge zum etymologischen Wörterbuch des Galizischen*, Bonn, 1965.

C. F. vide FIGUEIREDO, C. DE.

CANGE, CH. DU FRESNIE SIEUR DU. *Glossarium Mediae et Infimae Latinitatis*, ed. de L. Favre, 10 vols., 1887
(reimpresión de 1954, hecha en Graz, Austria).

CARRÉ = CARRÉ ALVARELLOS, L. *Diccionario Galego-Castelán*, 3ª ed., A Cruña, 1951, 4ª, ibíd., 1972.

CASARES, J. *Cosas del lenguaje*, Madrid, 1961.

CASARES, J. *Diccionario ideológico de la lengua castellana*, Barcelona, 1959.

CEG = *Cuadernos de Estudios Gallegos*, Santiago, 1944 y ss.

COOPER, A. *Les poissons*, París, 1970.

CORDAL CARÚS, MAGARIÑOS NEGREIRA, TOBÍO FERNÁNDEZ y FILGUEIRA VALVERDE. *Vocabulario popular Galego-Castelán*, Vigo, 1926.

CORN. = CORNIDE, J. *Ensayo para una historia de los peces y otras producciones marinas de la costa de Galicia, arreglado al sistema del caballero Carlos Linneo, con un tratado de diversas pescas, redes y aparejos con que se practican*, Madrid, 1788.

CORNU, J. *Die portugiesische Sprache*, en *Grundriss der romanischen Philologie*, dir. por G. Gröber, I, 2ª ed., Strasburg, 1897.

COROMINAS *BDELC* = COROMINAS, J. *Breve diccionario etimológico de la lengua castellana*, 3ª edición, Madrid, 1973.

COROMINAS, *DCELC* = COROMINAS, J. *Diccionario crítico etimológico de la lengua castellana*, Madrid, 1954-7.

CRESPO POZO, J. S. *Contribución a un vocabulario Castellano-Gallego*, Madrid, 1963.

CUV. = CUVEIRO PIÑOL, J. *Diccionario gallego*, Barcelona, 1876.

CUVIER, G. *Le regne animal*, 2ª ed., 5 vols. (el 2º referido a ictiología), París, 1929.

DAHLSTRÖM, P. y MUUS, B. J. *Guide des poissons de mer et pêche*, Neuchatel, , 1966.

DAUZAT, A., DUBOIS, J. y MITTERAND, H. *Nouveau dictionnaire etymologique et historique*, 3ª ed., París, 1971.

DCVB, ver ALCOVER, A. M.

DEVOTO, G. *Avviamento alla etimologia italiana*, 2a ed., Firenze, 1968.

DRAE = *Diccionario de la Lengua Española de la Real Academia Española*, 18ª ed., Madrid, 1956.

E. G. M. = *Enciclopedia General del Mar*, 6 vols., Barcelona, 1957.

E. R., véase RODRÍGUEZ GONZÁLEZ, E.

E. S., véase ENRÍQUEZ SALIDO, M. C.

El libro de las aves de España, Edit. Selecciones del R. Digest, Madrid, 1972,

ENRÍQUEZ SALIDO, M. C. *El habla de O Grove*, tesis doctoral inédita, Universidad de Santiago, 1971 (la parte de vocabulario está publicada ahora: *Léxico de O Grove*, anejo 3 de Verba, Santiago, 1974).

ESM. = ESMORÍS RECAMÁN, F. "Refranero fisterrán", *CEG*, XIV, 1959, pp. 107-130.

ESPARTEIRO, M. M. *Dicionário ilustrado da marinha*, Lisboa, s. a. (posterior a 1960).

F. G., ver FRANCO GRANDE, X. L.

F. J. RODR., ver RODRÍGUEZ, F. J.

F. L., ver FELPETO LAGOA, M.

FABEIRO = FABEIRO GÓMEZ. "Cancionero de Muros", *BRAG*, XXVI, 1955 ss.

FELPETO LAGOA, M. *Vida, fala e costumes de Ares*, tesis de licenciatura inédita, Universidad de Santiago, 1972.

FERNÁNDEZ RODRÍGUEZ, M. "El habla de Goyán", separata de *CEG*, XXIV, 1968.

FEW, ver WARTBURG, *FEW*.

FIEDLER, K. y LUTHER, W. *Guide de la faune sousmarine*, Neuchatel, 1965.

FIGUEIREDO, C. DE. *Grande dicionário da língua portuguesa*, 14a ed., 2 vols., Lisboa, 1949.

FILG., ver CORDAL CARÚS, etc.

FILGUEIRA VALVERDE, J. "El primer vocabulario gallego y su colector el Bachiller Olea", *CEG*, II, 1946-7,
pp. 604 ss.

FILGUEIRA VALVERDE, J. *Camoens*, Barcelona, 1958.

FONT QUER, PÍO. *Plantas medicinales. El Dioscóricles renovado*, Barcelona, 1973.

FRANCO GRANDE, X. L. *Diccionario Galego-Castelán e Vocabulario Castelán-Galego*, 2ª ed., Vigo, 1972.

FRANK, S. *Gran enciclopedia ilustrada de los peces*, Caracas, 1971 (trad. del checo).

GAFFIOT, F. *Dictionnaire Illustré Latin-Français*, París, 1934.

GAMILLSCHEG, *EWFS* = GAMILLSCHEG, E. *Etymologisches Wörterbuch der französischen Sprache*, 2a ed., Heidelberg, 1969.

GARCÍA COTORRUELO, E. *Estudio sobre el habla de Cartagena y su comarca*, Madrid, 1959.

GARCÍA DE DIEGO, V. *Diccionario de voces naturales*, Madrid, 1968.

GARCÍA DE DIEGO, V. Ver también GdD, *DEEH*.

GARCÍA LOMAS, A. *Estudio del dialecto popular montañés. Fonética, etimologías y glosario de voces* (apuntes para un libro), San Sebastián, 1928. Hay una 2ª ed. titulada *El lenguaje popular de las Montañas de Santander*, Santander, 1949.

GARROTE, ver ALONSO GARROTE.

GdD, *DEEH* = GARCÍA DE DIEGO, V. *Diccionario etimológico español e hispánico*, Madrid, 1959.

GEPB, ver *Grande Enciclopédia Portuguesa e Brasileira*,

GODEFROY = GODEFROY, F. *Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du IXe au XVe Siècle*, 10 vols., París, 1880-1902 (reimpresión de Kraus, Nendeln, 1969).

GRAÑA = GRAÑA, B. *Profecía do mar*, Galaxia, Vigo, 1966. (Se trata de un libro de versos en el que figura un breve apéndice de nombres marineros).

Grande Enciclopédia Portuguesa e Brasileira, 40 vols., Lisboa y Río de Janeiro, s. a. de comienzo, terminada en 1960.

GRIERA, A. *Els ormeigs de pescar y els noms dels peixos*, Barcelona, 1968. (Se trata de la reproducción de dos artículos publicados anteriormente en *WS VIII* y *BDC XI*).

GRIERA, A. *Tresor de la llengua, de les tradicions i de la cultura popular de Catalunya*, 14 vols., 2ª ed., Barcelona, 1966-70.

GUIBE, J. y HUASS, H. *Les poissons*, París, s. a.

H. G., ver LORENZO FERNÁNDEZ, X. *Etnografía*.

HIDALGO, J. G. *Fauna malacológica de España, Portugal y Baleares*, Madrid, 1917.

HUASS, H. *Les poissons du monde entier*, París, s. a.

IBÁÑEZ = IBÁÑEZ FERNÁNDEZ, J. *Diccionario galego da rima e Galego-Castelán*, Madrid, 1950.

KRÜGER, F. *Die Gegenstandskultur Sanabrias und seiner Nachbargebiete*, Hamburgo, 1925.

LAPA, M. RODRIGUES. *Cantigas d'escarnho e de maldizer*, 2a ed., Vigo, 1970.

Le Robert = ROBERT, P. *Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*, 7 vols., París, 1965-70.

LEIRAS PULPEIRO, M. "De folklore", *BRAG*, t. 6.

LELOUP, EUG. *Faune de Belgique: Coelenterés*, Bruxelles, 1952.

Lessico Universale Italiano publicado por el Istituto della *Enciclopedia Italiana*, 13 vols. (A-MIS), 1968-1974.

LIS QUIBEN, V. *La medicina popular en Galicia*, Pontevedra, 1949.

- LORENZO FERNÁNDEZ, X. "Notas etnográficas da terra de Lobeira: o liño e a lá", *Arquivos do Seminario de Estudos Galegos*, VI, 1933-34, pp. 27-86.
- LORENZO FERNÁNDEZ, X. *Etnografía: cultura material*, vol. 2º de la *Historia de Galiza* dirigida por R. Otero Pedrayo, Bs. As., 1962. Las cuestiones de pesca están tratadas en las pp. 334-436.
- LORENZO VÁZQUEZ, R. "Contribución al léxico gallego", *RDTP*, XXV, 1969, pp. 211-250.
- LOTINA BENGURIA, R. y HORMAECHEA CAMIÑA, M. (Texto y dibujos, respectivamente). *Peces de mar y de río*, 4 vols., Bilbao, 1975.
- LOZANO CABO, F. "Monografía de los centracántidos mediterráneos, con un estudio especial de la biometría, biología y anatomía de la *Spicara smarís* (L.)", en las *Memorias de la Real Academia de Ciencias*, serie Ciencias Naturales, tomo XVII, memoria núm. 2, 1953.
- LOZANO CABO, F. *Nomenclatura ictiológica. Nombres científicos y vulgares de los peces españoles*, Madrid, 1963.
- LOZANO CABO, F. *Oceanografía, biología marina y pesca*, Madrid, 1970.

LOZANO Y REY, L. *Peces fisoclistos*, en las *Memorias de la Real Academia de Ciencias Exactas, Físicas y Matemáticas de Madrid*, serie Ciencias Naturales, tomo XIV, 1952, primera y segunda parte, XV + 700 y 1962, tercera parte, XIV + 613.

LOZANO Y REY, L. Vide MALASPINA.

LUTHER, vide FIELDLER.

M.-L., *REW*, vide MEYER-LÜBKE.

MACHADO, *DELP* = MACHADO, J. P. *Dicionário etimológico da lingua portuguesa*, 2ª ed., 3 vols., Lisboa, 1967-1973.

MALASPINA, G. P. *Enciclopedia de la pesca en el río y en el mar*, trad. y adaptación del Dr. Fernando Lozano Cabo, Barcelona, 1972. ("El traductor ha puesto de su parte toda la nomenclatura regional... con referencia a las diferentes provincias geográficas o a los cauces fluviales, en el caso de las especies de agua dulce, y a las provincias marítimas que comprende el litoral español peninsular e insular, en el de las de agua salada", p. 5).

MELVIN, A. G. *Sea Shells of the World*, 9th ed., Tokyo, 1972.

MENÉNDEZ PIDAL, R. *Toponimia prerrománica hispana*, Madrid, 1968.

MERINO, B. *Flora descriptiva e ilustrada de Galicia*, 4 vols., Santiago, 1905.

MEYER-LÜBKE, W. *Romanisches etymologisches Wörterbuch*, 3ª ed., Heidelberg, 1936.

MICHAËLIS, C. "Fragmentos etimológicos", *Revista Lusitana*, III, 1894, pp. 129-190 (ahora también en *Dispersos*).

MICHAËLIS, C. *Dispersos originais portugueses*, II Linguística, 1º vol., Lisboa, 1959.

MIGLIORINI, B. y DURO, A. *Prontuario etimologico della lingua italiana*, 5ª ed., Torino, 1970.

MISTRAL, F. *Lou Tresor dóu felibrige ou Dictionnaire Provençal-Français*, 2 vols., Aix-en-Provence, 1879-1886 (usamos la reimpresión de 1966 hecha en Osnabrück por Biblio-Verlag).

MOLINER, Mª. *Diccionario de uso del Español*, 2 vols., Madrid, 1970-71.

MONTEAGUDO = MONTEAGUDO, L. *Notas filológicas, históricas y biológicas sobre los mariscos*. Se trata de una tarjeta de felicitación de Pascuas (1964) en la que se dan noticias de unas dos docenas de mariscos.

MONTERO AGÜERA, I. *Moluscos bivalvos españoles*, Sevilla, 1971.

MORANDEIRA LOURÉS, M. C. *El habla de Lage*, tesis de licenciatura inédita, Universidad de Santiago, 1969.

N. I., vide LOZANO CABO. *Nomenclatura ictiológica*.

N. O. E., vide ARTÉ GRATACÓS, etc. *Nomenclatura oficial española*.

NAINTRÉ, LOÏC, ODDENINO, C. G. y BURNAND, T. *La pesca en el mar*, Barcelona, 1972.

NEUTHIEC, R. L. *Guide du zoologiste au bord de la mer*, Neuchatel, 1962.

NOBRE, AUG. *Fauna malacológica de Portugal: I Moluscos marinhos e das aguas salobras*, Porto, 1938-40.

Olano = OLANO SILVA, V. DE. "Vocabulario gallego" en *Boletín de la Comisión de Monumentos Históricos y Artísticos de Lugo*, VI, núms. 45-58.

ONIONS, C. T. *et alii*. *The Oxford Dictionary of English Etymology*, Oxford, 1966.

OTERO ÁLVAREZ, ANÍBAL. "Algunas adiciones al léxico hispánico", *CEG*, XXIV, 1969, pp. 154-171.

OTERO ÁLVAREZ, ANÍBAL. "Contribución al léxico gallego y asturiano", serie de artículos aparecidos en *Archivum* de Oviedo a partir de 1953.

OTERO ÁLVAREZ, ANÍBAL. "Hipótesis etimológicas referentes al gallego-portugués", serie de artículos aparecidos en *CEG* desde 1948.

OTERO ÁLVAREZ, ANÍBAL. "Voces onomatopéyicas del gallego-portugués", separata del *Homenaje al prof. Alarcos García*, vol. II, Valladolid, 1965-7.

OTERO ÁLVAREZ, ANÍBAL. *Contribución al diccionario gallego*, Vigo, 1967.

P. ALONSO, vide PÉREZ ALONSO.

P. CRESPO, vide CRESPO POZO.

P. Morrazo vide PÉREZ CID.

P. SARMIENTO, Vide SARMIENTO.

PATERSON, R., MOUNTFORT, G. y HOLLAM, P. A. D. *Guía de campo de las aves de España y de Europa*, 3a ed., trad. del ingl. y adaptación española de M. González Díez, Barcelona, 1973.

PEDREIRA LÓPEZ, C. y PENAS PATIÑO, J. M., "Lista patrón de aves de Galicia", *Braña, boletín da Sociedade Galega de Historia Natural*, no 2, 1978, págs. 25-38.

PEDREIRA LÓPEZ, C. y PENAS PATIÑO, J. M., "Lista patrón de las aves de Galicia, I", *Braña, boletín da Sociedade Galega de Historia Natural*, no 1, 1977, págs. 131-144.

PENAS PATIÑO, J. M., v. PEDREIRA LÓPEZ.

PÉREZ ALONSO. *Vocabulario de Goyán*, tesis de licenciatura inédita, Universidad de Santiago de Compostela, 1969.

PÉREZ CID, R. *Léxico marineru de la Península de Morrazo*, Marín, 1960 (inédito).

PÉRIER, RÉMY. *La faune de la France illustrée*, Ia Coelenterés, spongiaires, échinodermes et protozoaires, París, 1936; Ib Vers et némathelminthes, París, 1935; II Arachnides et crustacés, París, 1929.

Petit Robert = ROBERT, P, *Dictionnaire alphabétique et analytique da la langue française*, París, 1967.

PIEL, J. M. "Beiträge zur portugiesischen Etymologie und Wortgeschichte I", *Portugiesische Forschungen der Görresgesellschaft*, 1968, pp. 151-163.

PIEL, *Miscelânea* =: PIEL, J. M. *Miscelânea de etimologia portuguesa o galega*, primeira serie , Coimbra, 1953.

QUIROGA, D. *La pesca de arrastre en Galicia y sus problemas*, Vigo, 1961.

R. B. CARRIL, vide BLANCO CARRIL.

R., vide RATO.

RAG = REAL ACADEMA GALLEGA. *Diccionario Gallego-Castellano (A-CATIVO)*, La Coruña, 1913-28.

RATO = RATO Y HEVIA, APOLINAR. *Vocabulario de las palabras y frases bables*, Madrid, 1892.

RDTP = *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, Madrid, 1944 ss.

RFE = *Revista de Filología Española*, Madrid, 1914 ss.

RÍOS PANISSE, M. C. "Vida mariñeira de Sada", *Verba* 1, 1974, 181-232.

RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ, J. L. *El habla de Vilanova da Cerveira - Portugal*, tesis de licenciatura inédita, Universidad de Santiago, 1970.

RODRÍGUEZ GONZÁLEZ, E. *Diccionario enciclopédico Gallego-Castellano*, 3 vols., Vigo, 1958-61.

RODRÍGUEZ, F. J. *Diccionario Gallego- Castellano*, La Coruña, 1863.

S. B., vide BUSCHMANN, S.

SAINT-DENIS, E. DE. *Le vocabulaire des animaux marins en latin elassique*, París, 1947.

SANTAMARÍA, F. J. *Diccionario general de americanismos*, 3 vols., México D. F., 1942-43.

SARMIENTO, *Catálogo* = *Catálogo de frases y voces de la lengua gallega*, ed. y est. por J. L. Pensado, Salamanca, 1973.

SARMIENTO, *Colección* = SARMIENTO, FR. MARTÍN. *Colección de voces y frases gallegas*, ed. y estudio por J. L. Pensado, Salamanca, 1970.

SCHUCHARDT, H. "Zu den Fischnamen des Polemius Silvius", *ZrPh*, XXX, 1906, 712-732.

SKEAT, WALTER. *An Etymological Dictionary of the English Language*, 4ª ed., Oxford, 1910 (reimpresión de 1974).

ULLMANN, S. *Semántica. Introducción a la ciencia del significado*, Madrid, 1961.

V., vide VIGÓN,

VALL. = VALLADARES NÚÑEZ, M. *Diccionario Gallego-Castellano*, Santiago, 1884.

VIANA, A. GONÇALVES. *Apostilas aos dicionários portugueses*, I-II, Lisboa, 1906.

VIGÓN, B. *Vocabulario dialectológico del concejo de Colunga*, 2ª ed., Madrid, 1955.

VILL. = VILLAVERDE REY, L. *Mariscos de Galicia*, La Coruña, 1974.

WARTBURG, *FEW* = WARTBURG, WALTHER VON. *Französisches etymologisches Wörterbuch, I-XXI* (varios tomos aún incompletos), 1922 y ss.

WEBSTER =: WEBSTER, N. *International Dictionary of the English Language*, Springfield, Mass., 1908

ZARIQUIEY ÁLVAREZ, R. *Crustáceos decápodos ibéricos*, Barcelona, 1968.

V. Abreviaturas extraídas dos prólogos

Abreviatura	A. desenvolta	Investigador
*	arcaico	
*	forma supuesta	
<i>a.</i>	activo	
<i>a. a.</i>	antiguo alto	
<i>abl.</i>	ablativo	
<i>abs.</i>	absoluto	
<i>acep., aceps.</i>	acepción, acepciones	
<i>acus.</i>	acusativo	
<i>adj com.</i>	adjetivo común	
<i>adj.</i>	adjetivo	

<i>adv.</i>	adverbio, adverbial
<i>adv. afirm.</i>	adverbio afirmativo
<i>adv. c.</i>	adverbio de cantidad
<i>adv. de l.</i>	adverbio de lugar
<i>adv. de m.</i>	adverbio de modo
<i>adv. de t.</i>	adverbio de tiempo
<i>adv. l.</i>	adverbio de lugar
<i>adv. m.</i>	adverbio de modo
<i>adv. neg.</i>	adverbio de negación
<i>adv. ord.</i>	adverbio de orden
<i>adv. t.</i>	adverbio de tiempo

<i>advers.</i>	adversativa
<i>adx.</i>	adjetivo
<i>afirm.</i>	afirmativo,a
<i>Agr.</i>	Agricultura
<i>al.</i>	alemán
<i>amb.</i>	ambiguo
<i>Anat.</i>	Anatomía
<i>ant.</i>	anticuado, anticuada, antiguo, antigua
<i>apóc.</i>	apócope
<i>ar.</i>	árabe
<i>Are.</i>	Ares

M. Felpeo Lagoa

<i>arq.</i>	arquitectura.
<i>Arquitec.</i>	Arquitectura
<i>art.</i>	artículo
<i>art.</i>	artículo
<i>arzob.</i>	arzobispado
<i>ast.</i>	asturiano
<i>aum.</i>	aumentativo
<i>aument.</i>	Voz aumentativa
<i>ayunt.</i>	ayuntamiento
<i>Biog.</i>	Biografía.
<i>Blas.</i>	Blasón

<i>Bot.</i>	Botánica.	
<i>BRAG</i>	Boletín de la Real Academia Gallega	
<i>Bur.</i>	Burón, Val de	M. I. González Fernández
<i>c.</i>	ciudad	
<i>c.</i>	común	
<i>Caa.</i>	Caaveiro, S. Braulio de	J. Vilariño Seco
<i>Cab.</i>	Cabalar, Capela	J. M. Dobarro Paz
<i>Cal.</i>	Caldelas, Castro	M. Díaz Carnero
<i>cant.</i>	cantiga	
<i>cap.</i>	capital	
<i>Car.</i>	Cariño	F. Fernández Rei

<i>Carré</i>	Carré Alvarellos, L., <i>Diccionario galego-castelán</i> , 3ª ed., Roel, A Cruña, 1951	
<i>cast.</i>	castellano	
<i>cast.</i>	castellanismo	
<i>cat.</i>	catalán	
<i>Ced.</i>	Cedofeita	G. Baamonde Traveso
<i>célt.</i>	céltico	
<i>cénts.</i>	céntimos	
<i>cf.</i>	confróntese	
<i>cm.</i>	centímetro	
<i>Cod.</i>	Codeseda	M. A. Fraiz Barreiro

<i>col.</i>	colectivo, colección	
<i>colect.</i>	colectivo.	
<i>com.</i>	común, comúnmente	
<i>com.</i>	Voz común, que lo mismo significa, lo mismo se escribe y pronuncia en gallego y castellano	
<i>Com.</i>	Compostela	C. García González
<i>com. fam.</i>	Voz comun familiar	
<i>comp.</i>	comparativo	
<i>cond.</i>	condicional	
<i>conj.</i>	conjunción	
<i>conj. adv.</i>	conjunción adversativa	

<i>conj. advers.</i>	conjunción adversativa
<i>conj. compar.</i>	conjunción comparativa
<i>conj. cond.</i>	conjunción condicional
<i>conj. cond..</i>	conjunción condicional
<i>conj. cop.</i>	conjunción copulativa
<i>conj. copul.</i>	conjunción copulativa
<i>conj. distr.</i>	conjunción distributiva
<i>conj. disy.</i>	conjunción disyuntiva
<i>conj. ilat.</i>	conjunción ilativa
<i>conjug.</i>	conjugación
<i>conjunt.</i>	conjuntivo

<i>contr.</i>	contracción
<i>contr.</i>	contraición
<i>contrac.</i>	contracción
<i>conx.</i>	conxunzón.
<i>copul.</i>	copulativa
<i>Corn.</i>	Cornide
<i>corrup.</i>	corrupción
<i>cp.</i>	compárese
<i>Cre.</i>	Crecente

C. E. Blanco Fernández

<i>Crespo</i>	Crespo Pozo, J. S., <i>Contribución a un vocabulario castellano-gallego</i> , Ed. Estudios, Madrid, 1963; Ibid. <i>Nueva contribución a un vocabulario castellano-gallego</i>	
<i>CT</i>	Crónica Troyana	
<i>Cur.</i>	Curtis	M. R. Martínez Martínez
<i>dat.</i>	dativo	
<i>DC</i>	Diccionario de Carré	
<i>DCU</i>	Diccionario de Cuveiro	
<i>def.</i>	defectivo	
<i>dem.</i>	demonstrativo	
<i>demost.</i>	demonstrativo	

<i>des.</i>	desusado
<i>despec.</i>	despectivo
<i>despect.</i>	despectivo
<i>determ.</i>	determinado, determinativo
<i>Dic.</i>	Diccionario
<i>Dic.</i>	Véase en el Diccionario gallego
<i>dim.</i>	diminutivo
<i>diminut.</i>	Diminutivo
<i>distr.</i>	distributiva
<i>disy.</i>	disyuntiva
<i>DL</i>	Diccionario de Leiras

<i>dm.</i>	decímetro	
<i>Doc.</i>	Documento,os	
<i>DP</i>	Diccionario de Pintos	
<i>DRAG</i>	Diccionario de la Real Academia Gallega	
<i>Dum.</i>	Dumbría, Sta. Eulalia de	I. Leis Casanova
<i>DV</i>	Diccionario de Valladares	
<i>E</i>	Este	
<i>ej.</i>	ejemplo	
<i>epít.</i>	epíteto	
<i>Esc.</i>	Escarabote	M. C. Alonso Pérez
<i>esp.</i>	español	

<i>et.</i>	etimología
<i>Etim.</i>	Etimología
<i>exclam.</i>	exclamación
<i>exp.</i>	expresión
<i>expr</i>	expresión
<i>ext.</i>	extensión
<i>f.</i>	femenino
<i>f. v.</i>	forma vulgar
<i>f., fem.</i>	femenino (substantivo)
<i>fam.</i>	familiar
<i>fam.</i>	familiannente

<i>Fea.</i>	Feás	J. L. Couceiro Pérez
<i>Fel.</i>	Feligresía	
<i>fest.</i>	festivamente	
<i>fig.</i>	figurado	
<i>fr.</i>	frase	
<i>fr. fam.</i>	frase familiar	
<i>fr.prep.</i>	frase preposicional	
<i>franc.</i>	francés	
<i>Franco</i>	Franco Grande, X. <i>Diccionario galego-castelán</i> , Edit. Galaxia, Vigo 1968.	
<i>Fri.</i>	Friol	S. Cortiña Vázquez
<i>fut.</i>	futuro	

<i>g.</i>	gerundio
<i>gaél.</i>	gaélico.
<i>gal.</i>	gallego
<i>gall.</i>	gallego
<i>gén.</i>	género, general
<i>genit.</i>	genitivo
<i>Geog.</i>	Geografía
<i>Geog. ant.</i>	Geografía antigua
<i>ger., gerund.</i>	gerundio
<i>Goi.</i>	Goián
<i>gr.</i>	gramo

M. J. Pérez Alonso

<i>gr.</i>	griego	
<i>Gro.</i>	Grobe	M. C. Enríquez Salido
<i>Gud.</i>	Gudiña, A	M. E. Vázquez Santamaría
<i>Gui.</i>	Guitiriz	X. Pena Seijas
<i>Gun.</i>	Guntín	E. Rodríguez Gandoi
<i>Hist.</i>	histórico, Historia	
<i>I.</i>	inglés	
<i>i.</i>	intransitivo	
<i>Ico.</i>	Iconología	
<i>id.</i>	idem	
<i>imp.</i>	imperativo.	

imper. imperativo

impers. impersonal

Inc. Inicio

M. González González

ind. indicativo

indef. indefinido

indet. indeterminado

indf. indefinido

indic. indicativo

inf. infinitivo

insep. inseparable

int. Interjeccion

<i>inter.</i>	interxeczón
<i>interj.</i>	interjección
<i>interr.</i>	interrogativo
<i>intr.</i>	verbo intransitivo
<i>intrans.</i>	intransitivo
<i>inus.</i>	inusitado
<i>inv.</i>	invariable
<i>irreg.</i>	irregular
<i>it.</i>	italiano
<i>ital.</i>	italiano
<i>Jurisp.</i>	Jurisprudencia

<i>Kgr.</i>	Kilogramo
<i>km.</i>	kilómetro
<i>l.</i>	litro
<i>l.</i>	latín.
<i>lat.</i>	latín
<i>Lax.</i>	Laxe
<i>lit.</i>	literalmente
<i>loc.</i>	locución
<i>loc.</i>	locuzón
<i>loc. adv.</i>	locución adverbial
<i>loc. interj.</i>	locución interjeccional

M. J. Morandeira Lores

<i>long.</i>	longitud
<i>m.</i>	masculino
<i>m.</i>	masculino, metro
<i>m.</i>	modo
<i>m.</i>	sustantivo masculino
<i>m. adv.</i>	modo adverbial
<i>m. conj.</i>	modo conjuntivo
<i>m. o.</i>	mismo origen
<i>m. y f.</i>	sustantivo masculino y femenino
<i>m., masc.</i>	masculino (sustantivo)
<i>Mar.</i>	Marina

<i>Mar.</i>	Marín	R. Pérez Cid
<i>Med.</i>	Medicina	
<i>Mel.</i>	Melide	R. Fraga García
<i>metaf.</i>	metafóricamente	
<i>Mez.</i>	Mezquita	M. Taboada Cid
<i>mgr.</i>	miligramo	
<i>Mil.</i>	Milicia	
<i>Miner.</i>	Mineralogía	
<i>mm.</i>	milímetro	
<i>mod.</i>	moderno	
<i>mod. adv.</i>	modo adverbial	

<i>Mon.</i>	Monterroso	M. D. García Rojo
<i>Monograf.</i>	Monografías	
<i>Mra.</i>	Montederramo	A. Sánchez Sánchez
<i>munic.</i>	municipio, municipal	
<i>N</i>	Norte	
<i>n.</i>	neutro	
<i>n. p.</i>	nombre propio	
<i>n. pr.</i>	nombre propio	
<i>nat.</i>	natural	
<i>NE</i>	Nordés	
<i>neg.</i>	negación, negativo	

<i>NO</i>	Noroeste.	
<i>nom.</i>	nominativo	
<i>Nov.</i>	Novfontes	J. López Fernández
<i>num.</i>	numeral	
<i>O</i>	Oeste	
<i>obs.</i>	observación	
<i>Occ.</i>	Occidente de Asturias	
<i>Oir.</i>	Oirós, Sta. María de	M. J. Pérez Froiz
<i>ord.</i>	orden	
<i>p.</i>	participio	
<i>p.</i>	pasivo	

<i>p.</i>	plural
<i>p. a.</i>	participio activo
<i>p. ej.</i>	por ejemplo
<i>p. j.</i>	partido judicial.
<i>p. p.</i>	participio pasado
<i>p. p.</i>	participio pasivo
<i>p. p. irreg.</i>	participio pasivo irregular
<i>p. u.</i>	poco usado
<i>p. usual</i>	poco usual
<i>pág.</i>	página
<i>Pan.</i>	Pantón, Ferreira de

J. A. Palacio Sánchez

<i>part.</i>	participio.
<i>part.</i>	partido, partícula
<i>part. com- prar.</i>	partícula comparativa
<i>part. interr.</i>	partícula interrogativa
<i>part. jud.</i>	partido judicial

Ped.

Pedrafitá

M. T. Acosta García

Per.

Pereiramá

M. I. Vázquez Fernández

pers.

persona

pers.

personal

pl.

plural

plur.

plural

<i>poét.</i>	poético
<i>pop.</i>	popular
<i>por ext.</i>	por extensión
<i>Por.</i>	Porto-Zamora
<i>port.</i>	portugués
<i>pos.</i>	posesivo
<i>pot.</i>	potencial
<i>pr.</i>	Preposicion
<i>pr. ej.</i>	por ejemplo.
<i>pref.</i>	prefijo
<i>prep.</i>	preposición

M. C. Rodríguez Lago

<i>prep. ins.</i>	preposición inseparable
<i>prep. insep.</i>	preposición inseparable
<i>pres.</i>	presente
<i>prêt.</i>	pretérito
<i>pret. imp.</i>	pretérito imperfecto
<i>pret. indef.</i>	pretérito indefinido
<i>pret. perf.</i>	pretérito perfecto
<i>prnl.</i>	pronominal
<i>pron.</i>	pronombre
<i>pron. indet.</i>	pronombre indeterminado
<i>pron. pers.</i>	pronombre personal

<i>pron. pos.</i>	pronombre posesivo
<i>pron. rel.</i>	pronombre relativo
<i>prov.</i>	provincia
<i>prov.</i>	provincia
<i>pts.</i>	pesetas
<i>r.</i>	reflexivo
<i>RAG</i>	Real Academia Gallega
<i>Ram.</i>	Ramirás
<i>Raz.</i>	Razo
<i>rec.</i>	recíproco
<i>recípr.</i>	recíproco

M. R. Alvarez Blanco

F. Vecino Tomás

<i>Refrs.</i>	Refranes
<i>rel.</i>	relativo
<i>Rguez.</i>	Rodríguez González, E., <i>Diccionario enciclopédico gallego-castellano</i>
<i>S</i>	Sur
<i>S.</i>	San
<i>s.</i>	singular
<i>s.</i>	substantivo
<i>s.</i>	sustantivo
<i>s.</i>	sustantivo, siglo
<i>s. f.</i>	sustantivo femenino
<i>s. m..</i>	sustantivo masculino

s. y adj. sustantivo y adjetivo

Sad. Sada M. C. Ríos Panisse

San. Santaia F. Varela González

Sarm. Sarmiento

Sco. Santa Comba R. Seco Fernández

SE Sureste

Seg Seguino

sent. sentido

separ. separativo

sig. siguiente

signif. significa

<i>sin.</i>	sinonimia
<i>sing.</i>	singular
<i>sinóm.</i>	sinónimo
<i>SO</i>	Suroeste
<i>Sob.</i>	Sobrado dos Monxes
<i>Sua.</i>	Suarna, Val do
<i>subj.</i>	subjuntivo
<i>subs.</i>	substantivo
<i>superl.</i>	superlativo
<i>t.</i>	tiempo
<i>térm. mun.</i>	término municipal

M. C. López Taboada

A. Santamarina Fernández

<i>Tob.</i>	Toba
<i>top.</i>	toponimia
<i>tr.</i>	verbo transitivo
<i>Ú.</i>	úsase
<i>Ú. m. g. pl.</i>	úsase más generalmente en plural
<i>Ú. t. c. adj.</i>	úsase también como adjetivo
<i>Ú. t. c. intr.</i>	úsase también como intransitivo
<i>Ú. t. c. r.</i>	úsase también como reflexivo
<i>U. t. c. s.</i>	úsase también como sustantivo
<i>Ú. t. en pl.</i>	úsase también en plural
<i>u.t.c.</i>	úsase también como

<i>últ.</i>	último
<i>V.</i>	usted
<i>V.</i>	véase en el texto
<i>v.</i>	verbo
<i>V.</i>	véase
<i>v. a.</i>	verbo activo
<i>v. aux.</i>	verbo auxiliar
<i>v. c.</i>	voz común
<i>v. defect.</i>	verbo defectivo
<i>v. dep.</i>	verbo deponente
<i>v. g.</i>	verbigracia

<i>v. gr.</i>	verbi gratia
<i>v. gr.</i>	verbigracia
<i>v. imp.</i>	verbo impersonal
<i>v. irreg.</i>	verbo irregular
<i>v. n.</i>	verbo neutro
<i>v. r.</i>	verbo recíproco.
<i>v. r.</i>	verbo regular
<i>v. rec.</i>	verbo recíproco
<i>v. ref.</i>	verbo reflexivo
<i>V. tb.</i>	véase también
<i>Val.</i>	Valadouro, Ferreira de

M. Prado Fernández

<i>var.</i>	variante	
<i>vars.</i>	variantes	
<i>VCT</i>	Vocabulario de la Crónica Troyana	
<i>Ver.</i>	Verín	M. Taboada Cid
<i>vet.</i>	veterinaria	
<i>vg.</i>	vulgar	
<i>Vil.</i>	Vilardevós	M. C. Gil Suárez
<i>voc.</i>	vocablo, vocabulario	
<i>vulg.</i>	vulgar, vulgarmente	
<i>Xun.</i>	Xunqueira de Ambía	M. P. Paz González
<i>Zool.</i>	Zoología	